

Szerkesztőség:

Arad, Acsev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22.

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre	840 Lej.
Fél évre	420 Lej.
Negyed évre	210 Lej.
Havonta	70 Lej.

Hirdetések díjszabás szerint.

Egyes szám ára 4 lej,
vasárnap 5 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Dr. Pop C. István volt miniszter:

„A kiállításról csak egy véleményem van — nagy-szerű.“ — „Elismeréssel kell adóznom az Aradi Köz-löny életrevaló ideájáról: a szavazóversenyéről!“

(Saját tudósítónktól.) Pop C. István Románia volt helyettes mi-niszterelnöke ma leánya és veje Birtolon Aurél társaságában Co-nopról Aradra érkezett és a dél-előtt folyamán megtekintette az árumintavásárt. A volt miniszter és ellenzéki vezér az egész dél-előttöt a mintavásáron töltötte és főleg a mezőgazdasági és gépkiál-lítás iránt érdeklődött. Végigjárta azonban az egész kiállítást és szá-mos kiállítóval hosszasan elbeszél-getett és érdeklődött az árak és a kiállítás sikere iránt.

Munkatársunk ebéidő alatt a „Vadászkürt“ étteremben feike-reste Pop C. Istvánt, akitől la-punk részére interjút kért. A volt miniszter készséggel állott rendel-kezésünkre és a mintavásári be-nyomásairól, valamint a Köz-löny által kezdeményezett mintá-vásári kiállítás-versenyéről a kö-vetkezőkben nyilatkozott elismer-őleg:

— A mintavásárra vöm: Birtol-on Aurél conopi földbirtokos és leányom társaságában jöttem. Vöm maga is kiállított gazdasági termékeket. Ami a mintavásárról való véleményemet illeti, a legtel-jesebb mértékben el vagyok ragad-tatva az aradi árumintavásártól. Egyetlen szóban fejezem ki töké-letesen: nagyszerű. Élet, elevén-ség, nagyvárosiasság van ebben a kiállításban és örülök, hogy vég-re Arad városa is megmutatta, hogy tenni tud valamit. A kiállít-ás, a rendezés, a kirakott renge-gek szép áru mind-mind gyönyör-ű és impozáns. A forgalom, ez a rengeteg sok idegen szintén csak egészséges vérkeringést hozott a már tespedő Arad városába. Leg-jobbban a mezőgazdasági termé-nyek kiállítása tetszett. Lehet, hogy nem vagyok teljesen objek-tív ebben a megállapításban, de az utóbbi időben magam is inten-zíven gazdálkodom és elsősorban is a föld és annak termékei érde-velnek. Már pedig én a mintavá-sáron a legszebb kiállítást abból láttam, amit nem emberek keze alkotott, hanem maga az anyaföld adott. Ismétlen azonban, lehet, hogy elfogult vagyok. Nincs ki-zárva...

— Elismeréssel kell még adóz-nom lapjuk iránt, a megkezdett és szorgalmazott egészséges ideáért, hogy a mintavásár legsikerültebb kiállítóbaéit megjutalmazták és hogy a nyilvánosságra, a nagykö-rönségre bízzák annak megilélé-sét, hogy kinek a kiállítása a leg-szebb és legsikerültebb. Igazuk

van ebben, mindenesetre mérv-adóbb a sokak itélete, mintha egy szükkörű zsüri itélné ezt meg, mégha a legnagyobb pártatlan-sággal is. Csodálom azonban, hogy ez az eszme nem magából a rendezésből indult ki, mert első sorban annak lett volna — ha nem is kötelessége, de — célja er-ről gondoskodni. Nem vád akar ez a kijelentésem lenni az aradi árumintavásár rendezése ellen, csak egyszeri leszögeése annak a

ténynek, hogy még nagyobb lett volna a mintavásár erkölcsi si-lbere, ha ilyen szép akció hívata-los körökből indul ki. Mert az ér-demet jutalmazni kell, jutalmazan-dó érdemeket pedig elegendőt le-het találni az aradi árumintavásá-ron. Összegezve a mondanivaló-mat úgy a kiállításról, mint a kö-zönség leszavaztatásáról a kiállít-ás legsikerültebb mintáit illetőleg, csak annyit mondhatok még befejezőként, hogy nagyon egészséges gondolat volt az áru-mintavásárt Aradon megrendezni. Kár, hogy az augusztus 15-én kez-dődő chisinevi nemzeti kiállítás és árumintavásár miatt az aradi nem hosszabbítható meg.

ket az ország kézműiparossága vezetőivel szemben támaszt.

Csak néhány hónapja van Ara-don a szövetség székhelye és már is jelentős munka az, amiről a szövetség aradi vezetősége beszám-olhat. A mai kongresszus fényes bizonyosságot fog szolgáltatni ar-ról, hogy Arad iparossága méltán hivatott a szövetség vezetésére. Hosszu hetek kitartó munkája ké-szítette elő a mai kongresszust. Tárgysorozata felőleli mindama kérdéseket, melyek az ország ipa-rosságát a legközelebből érdek-lik: az ipartörvény revíziója, kü-lönösen a képesítéshez kötött ipa-rok számának szaporítása, az iparigazolványok kiadásának meg-szigorítása, az iparos és segédje, illetve tanonca közötti viszony tü-zetesebb rendezése, az ipartestüle-tek reformja, az összes iparüzök-nek az ipartestületbe való bevoná-sa, az elsőfoku iparhatóságnak teljesen az ipartestületre ruházá-sa, az ipartestületi autonomia biz-tosítása, továbbá a munkakama-rákról szóló törvényjavaslat mó-dosítása, a vasárnapi munkaszü-netről szóló törvény rendelkezé-seinek megváltoztatása, végül az iparosság legaktuálisabb kérdésé-nek, az ipari hitel ügyének tár-gyalása.

Az iparosok tömegei jelentet-ték be a kongresszuson való rész-vételüket. E kongresszus nagymé-retű lesz, mert meg akarják mu-tatni az állam vezetőtényezőinek, hogy az iparosság ma már oly hatalom, melynek kívánságaival számolni kell.

Az iparosság a nagy háboru alatt megmutatta, hogy az ország ipara mire képes. Bebizonyította, hogy a támogatásra legalább is annyira érdemes, mint a mezőgaz-daság. Akkor, midőn az ország el-volt zárva a külvilágtól, előállít-totta mindazt, amire a lakosság-nak és a hadvezetőségnek szük-sége volt. Az állam vezetőténye-zői mindinkább tudatára jutnak annak, hogy iparfejlesztés nélkül az állam nem életképes. Békében és háborúban a mezőgazdaság mellett az ipar adja az életető erőt. Emellett azt sem szabad figyel-men kívül hagyni, hogy Romániá-ban a kézműiparosok száma meg-haladja a 150 ezert. Az állam éle-tének nyugodtságát polgárai lel-kületének békéje adja meg. Az állam érdeke, hogy ilyen hatal-mas tábor minden lelki rázkódás nélkül élje le életét. Ezért remélik iparosaink, hogy a mai kon-gresszuson elhangzó felszólalások nem lesznek hatás nélkül: kom-mányférfiaink alapos megfontolás tárgyává fogják tenni az előter-jesztett óhajokat és azokat telje-síteni fogják.

A portugál nagykövet timisoarai botránnya. — Letartóztattak egy aradi vállalkozót. — Arad, a kongresszusok városa. — Rehabilitálták Kaufmann Kamilt. — Józsa Jolán két élete. — Elítélték a iassi-i antiszemita zavargókat. — Ujra fellángolt a harc Marokkóban. — Vérvád-mese egy bácskai városban.

Iparoskongresszus Aradon.

Írta: Dr. Gabos Jenő, az aradi Ipartestület ügyésze.

Nagy ünnepe van ma Arad iparosainak: vendégül látják az egész ország iparostársadalmát. A mintavásárral kapcsolatban országos kongresszust rendeznek, melyen az iparosság sok ügye-sbajos dolgot beszél meg. A kongresszusra meghívták az ország valamennyi ipartestületét, kereskedelmi és iparkamaráját és az iparosoknak minden más érdek-társulását. Az előjelekből ítélve a kongresszus igen impozáns lesz, mert nemcsak Erdély, hanem a régi királyság és az új ország-részek iparosai is képviseltetik ma-gukat.

Arad iparosságára hárult a nagy feladat, hogy Románia ipa-rosait ebbe a városba gyűjtse egybe. Aradon van néhány hónap óta az ipartestületek országos szövetségének székhelye, Arad vá-ros a legalkalmasabb hely tehát egy országos iparoskongresszus tartására. Előbb Ciuj (Kolozsvár) kíséreltezt Erdély iparosainak megszervezésével, de siker nél-kül. Utóbb Szatmáron jöttek ösz-sze a kézműiparosság vezetői egyöntetű eljárás megbeszélése végett, de ez a tanácskozás sem

jutott túl a zászlobontáson. Végül is, pár hónappal ezelőtt, Oradea-Mare (Nagyvárad) néhány veze-tő szerepet játszó iparosa felhívást intézett Erdély iparostársadalmá-hoz, hogy az ipartestületek ország-os szövetségének székhelyét Aradra tegyék át, mert a helyi kézműiparosság megszervezése itt járt a legnagyobb sikerrel és remény van arra, hogy Arad ipa-rosságának vezetői, kik a legna-gyobb odaadással intézik e város iparosainak ügyeit, az egész or-szág kézműiparostársadalmát egy táborba tudják hozni. A felhívás-nak eredménye is volt: ez év már ciusában városunkban tartották meg a szövetség közgyűlését, mely az oradea-marei (nagyvára-di) iparosság felhívásának eleget tett és a szövetség székhelyét Aradra helyezte. Azóta serény munka folyik a szövetség hivata-los helyiségében: Vulcu I. Maxim elnök, Reinhart Gyula ügyvezető elnök, Steigerwald Alajos társel-nök, Cuzman és Sztupjar igazga-tók és egy öt tagu végrehajtóbi-zottság a legnagyobb buzgalom-mal munkálkodik azon, hogy hü-ségesen megfeleljen azoknak a sokoldalú követelményeknek, ami

A magyar főváros a kokain karmaiban.

Rendőrségi razziák megdöbbentő eredménye. — Letartóztatott csempészek, artistanók és gyógyszerészek. — Irtó hadjárat a fehér mérreg ellen.

(Budapest, augusztus 8.) A magyar főváros éjszakai életének néhány esztendő óta új szenvedélye van. A megbomlott idegzetű emberek a kokainra vetették rá magukat, s nem törődtek azzal, hogy a pillanatnyi mámor után testiük-lelkiük tönkremegy, idegzetük teljesen felőrödik. A kokain élvezete keleti specialitás, ahonnan a tengerészek hozták magukkal az élvezetben és gyönyörökben elfáradt világvárosi emberek számára. A kokain fehér porát tubák módjára szippantják fel az élvezők és ez már az emberek egész sorát tette beteggé. Mostanában alig mulott el nap, hogy a kórházakba ne szállítottak volna be valakit, akiről az orvosok megállapították, hogy kokainmérgezésben szenved. A kokain mértéktelen élvezetét megelőzően azokon a nőknél vették észre, akik a rendőrség erkölcsrendészeti felügyelete alatt állanak. A kokainistákat szenvedélyük annyira hatalmába kerítette, hogy a lopástól sem riadtak vissza, hogy megszerezzék a szervezetük számára már nélkülözhetetlen szert. Tolvajokkal szövődtek, hogy kifosszák azokat a férfiakat, akiket lakásukra csábítottak. Nem egy esetben pedig öngyilkosságot követtek el azok a szerencsétlenek, akik már nem tudtak pénzt keríteni kokainra és a méregről lemondani nem tudtak.

A bevezetett rendőrségi nyomozás megállapította, hogy valamennyi pesti mulatóban, játéklúdban és azokban a kávéházakban, ahol könnyű kalandra váró nők fordulnak meg, kapható kokain. Ügynökök csempészték be a mérget és voltak közöttük olyanok, akik ezzel naponként négy-öt milliót kerestek. Erélyes kokainraziára határozta el magát a rendőrség, miután kiderült, hogy az Andrassy-uton levő Auszria-kávéházban és a Nagymező-úcai kisebb vendéglőkben és kávéházakban hajnalonként valóságos kokainbörze alakult ki. Kora hajnalban megjelent ezeken a helyeken egy Markovics Andor nevű állás nélküli pár, aki végignem az asztalok során és egyik-másik leányt kis dobozokat ayujtott át. A detektívek megfigyelték nem egyszer, hogy akik ilyen dobozokat kaptak, cserébe ezekért levelették gyűrűket, karjukról a karikót, a nyakukról a láncot és odaadták ennek az embernek, aki azután továbbállt. Nem egy leány térdre vetette magát Markovics előtt és úgy kérte, hogy kájon ezekből a dobozokból. A detektívek megállapították, hogy a dobozokban kokain van, erre előléptek rejtekükből és Markovicsot letartóztatták. Bevitték a rendőrségre, ahol a megmotozás alkalmával a zsebeiben többszáz gramm kokaint találtak. Egy jegyzőkönyvet is találtak Markovicsnál, amelyben több mint negyven nő címe volt feljegyezve. Az is kitért a jegyzőkönyvből, hogy igen sokan a nők közül hielbe vásárolták a mérget és mintegy 30 millió követelése is van. Markovics régi ismerőse a rendőrségnek, lopásért már el volt ítélve, de anyóta a

fogházból kijött, nem vállalt munkát, hanem állandóan éjjeli mulatóhelyeken tartózkodott. Markovics vásárlói valamennyien szenvedélyes kokainisták, akik legnagyobbrészt tönkrementek szenvedélyük miatt, lerongyolódtak, adósságokba verték magukat, nem ettek, nem ittak és semmi egyébbe nem törődtek, mint az, hogy napi kokainadagjukat megszerezhessék. A nyomozás során megállapították még, hogy Markovicson kívül Sobár Elek 37 éves vegyész mérnök is árusított kokaint, aki szintén megjárta már sorra a fogházakat, sőt többrendbeli lopás miatt a budapesti törvényszék most is körözi. Ugyancsak kokaincsempészéssel és eladással foglalkoztak Molnár István kereskedősegéd és Grosz Sándor gyógyszerész is. Ez szintén rovtottmúltá egyén, mert csalás-

ért két és negyed évi börtönre ítélték. Valamennyinek a lakásán ház kutatást tartottak és nagy mennyiségű kokaint találtak. A Nagymező-úcai Witek-drogéria szintén adott el kokaint orvosi recept nélkül és ezért ennek bérője, Rosenthal Géza gyógyszerész ellen is megindították az eljárást.

A különböző mulatóhelyeken fellépő táncosnők és artistanók szinte kivétel nélkül valamennyien hódolnak a kokain élvezésének. Az is megállapították, hogy az utóbbi időben elkövetett öngyilkosságok nagy részben a kokain élvezésének voltak a következményei. A rendőrségre beidézték a nőket Markovics és társainak védekezésével szemben elmondották kihallgatásukkor, hogy az ügynökök nap-nap után felkeresték őket lakásukon és kínálták a mérget eladásra. Az utolsó vagyonukat is elvitték tőlük, sőt ha nem volt pénzüik, még a ruháikat is elszedték. A rendőrség tovább folytatja a kokain elleni irtó hadjáratot és szigorú a magánházakra is kiterjeszti, mert már az előkelő körökben is veszedelmesen terjed a járvány.

Egy vállalkozó megkárosította Arad városát.

Meg akarta vesztegetni a rendőrtisztet, de letartóztatták

(Saját tudósítónktól.) Szenzációs ügyben folytat vizsgálatot az aradi vizsgálóbírói hivatal. — Macsinik György aradi vállalkozó már hosszabb ideje szállít fát az aradi városi üzemeknek s így a gázgyárnak is. Az üzemek vezetői eleinte meg voltak elégedve a szállításokkal, amelyek pontosan és lelkiismeretesen történtek. Az utóbbi időben azonban nagyobb szabású visszaélésekre jöttek nyomára s a város vezetősége vizsgálatot indított az ügyben. A vizsgálat adatait mindenben igazolták a felmerült gyanút s így kiderült, hogy Macsinik György nagy összeggel károsította meg a várost, amelynek nem szállított annyi és olyan minőségű fát, mint amilyenre kötelezte magát. A belső adminisztrációs vizsgálat befejezése után a város feljelentést tett az

aradi államrendőrségen Macsinik ellen és a nyomozást Oprita első kerületi komisszár végezte. Kihallgatta a súlyosan vádolt vállalkozót, aki a kihallgatás folyamán Opritának felajánlotta 20.000 lejt, ha elsimítja az ügyet, úgy hogy ne kerüljön bíróság elé. A komisszár látszólag elfogadta az ajánlatot, azonban egyszersmind az ügyességen feljelentést tett Macsinik ellen megvesztegetési kísérletért. A súlyosan vádolt vállalkozót ma dében átkísérték az aradi ügyészre, ahol Nicolescu Miklós királyi főügyész kihallgatta és a kihallgatás után előzetes letartóztatásba helyezték. A bűnügy iratait áttették a vizsgálóbírói hivatalhoz és megindult a vizsgálat a csalás, sikkasztás és megvesztegetési kísérlettel vádolt Macsinik ellen.

Vérvád-mesék egy bácskai városban.

Az ujonnan épült zentai talmudiskolát nem birták felszentelni a vérvád-legenda miatt. — Az eltűnt gyermekek megkerülnek, de a vérvád tovább köztudatban marad. — Egy volt aradi család fia is „eltűnt.” — A hatóságok nyomozzák a rémhírek terjesztőit.

Szabadkáról jelentik: Jugoszláviában, a Tisza menti Zenta városában fellitotta a feér a középkor vérvád-meséje. Onnan érte, hogy a zsidó hátközség pap nevelőt épített és éppen a felavatásra készülődtek, midőn eltűnt a városban három kisgyerek. Nesze kész volt a tendencia: a zsidók vitték a gyermekok véré, kellett neki az iskola építéséhez. Másnapra két gyermek megkerült ugyan, a harmadiknak is nyomában vannak már, azonban a középkor sötét legendája továbbra is fenntartotta magát, úgy hogy végre is a hatóságnak kellett beavatkozni és most keresik a rémhírek terjesztőit. A zentai vérvád-legendáról szóló tudósításunk részletesen a következő:

A múlt héten eddig még ki nem derített forrásból, az a rémhíre terjedt el Zentán, hogy a zsidók a talmudiskola felépítésé-

hez keresztény gyermekek véré is felhasználják és ezért néhány gyermeket meg fognak ölni, illetve megölték. Tápot adott erre az a véletlen körülmény, hogy éppen most, rövid időközökben három kisgyermek eltűnt szüleinek lakásáról és ezekkel az eltűnésekkel azonnal a zsidók elleni vérvádat hozták összefüggésbe.

A zentai rendőrség a megismétlődő eltűnések miatt dobszó utján kihirdette, hogy a szülők fokozott gondossággal vigyázzanak gyermekeikre, ami ismét tovább szította a vérvád meséjét. A zentai magyar lakosság nem értette a szerb nyelvű hirdetményt és így elhitte a vérvád terjesztőinek, hogy a rendőrség a zsidóktól félti a gyermekeket.

Csütörtökön két kislány: Kovács Marcella és Molnár Julia tűnt el, akik azonban másnapra megkerültek.

Ugyancsak pénteken tűnt el Zentáról Ivánovics Sándor tizenegy éves kislány, a vasúti tözede tulajdonosának gyermeke. A kisgyereket anyja megdorgálta, emiatt elment hazulról és azóta nem került elő. Bár szülei bizonyosra veszik, hogy a gyermek valamelyik vonatra felszállt és dacból elutazott, a vérvád terjesztői ezt az eltűnést is a zsidók ellen használják fel.

Ujabb értesítés szerint Ivánovics Sándor tanuló, a zentai vasúti traik tulajdonosa fia, aki szülői dorgálás után eltűnt hazulról és akinek eltűnését a vérváddal hozták kapcsolatba, még mindig nem került elő. Zentai és újvidéki vasutasok, akik a gyereket az állomásról ismerik, közölték a szülőkkel, hogy fikat néhány nappal ezelőtt Újvidéken látták és azt hiszik, hogy ott a Kludski-cirkuszhoz szegődött. Az apa is valószínűnek tartja, hogy a gyermek a cirkuszhoz szökött, mert valahányszor cirkusz jött a fu, aki nagyon élénk és kalandvágyó, mindig eltűnt néhány napra a cirkuszosokkal. Már két évvel ezelőtt is elkalandozott szüleitől és Aradról, ahol akkor laktak. Lipára gyalogolt.

A hatóság a legerélyesebb eszközökkel akarja elfojtani a tendenciózus és fantasztikus vádakat. Már több letartóztatás is történt.

Újságírók küldöttsége a szerb királynál.

Küldölem az új jugoszláv sajtótörvény ellen.

Belgrádból jelentik: A Jugoszláv Újságírók Szövetsége, amely eddig minden lehetőséget elkövetett, hogy a kormányt a megszavazott sajtótörvény egyes rendelkezéseinek megváltoztatására bírja, most úgy határozott, hogy Sándor királyt fogják felkérni arra, hogy ne szentesítse a sajtótörvényt, hanem küldje vissza a szkupstinának újabb és az eddiginél enyhébb rendelkezéseket tartalmazó meg-
szövegezés végett.

El célból az újságírók küldöttséget vezetnek a királyhoz. Az újságíró szövetség központját Kovacsics Kresimir elnök, Szokics Miloje vezértitkár, Lukovics Koszta alelök, a „Vreme” szerkesztője, Szmodelj Ferenc szkupstina képviselő, Radiszavljevics Miloje adminisztratív titkár és Ivanics Milorád tőpénztáros képviselik. A vidéki csoportokat: Tomán Sándor a „Delbácska” szerkesztője Újvidék, dr. Virant Milán Laibach, Vodvarszka Szlávko Zágráb és Bjelovác Hivzia Szerajevó. A deputációt ma délelőtt fogadja Sándor király.

A bőrkütesek

Cadum-kendő a kiütéseket szünteti és eltüntet, egészséges, sima bőrt csinál. Fenséges minden viszketőség és bőrgyulladás ellen. Sok szenvedést elkerülünk, ha idejében használjuk a Cadum-kendőt ekzéma, szökök, orbán, rüh, kiütések, horzsolások, hemoroidok, var, sör ellen. Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban. Nagyon: a Standard drogériában Bucur esti. 397

Cenzura.

Mit szabad és mit nem szabad...

A temesvári vonattal az aradi aramintavásárra utazott egy ur-ember a feleségével és leányával. Végül két újságot vásárolt. Egyiket odaadta a feleségének, a másikat fiatal lányának, előbb azonban álcenzurázta. Amit el szabad olvasni, azt kék ceruzával jelölte meg, amit nem, azt vörössel.

Aztán az apa kiment a folyosóra szivarozni. Egy vadászkiülsejű ur, akivel a kupében megelőzőleg váltott néhány szót, követte. Kint a folyosón érdekes beszélgetést folytattak. A vadászkiülsejű érdeklődött:

— Aztán meggyőződött már róla méltóságos uram, hogy a grófkisasszony sohasem olvassa el a vörösplajbászos cikkeket?

— Meg — válaszol a gondos apa, akiről most sül ki, hogy gróf, dús gazdag bányászi arisztokrata. Földesur.

— Miből következett?

— Először is abból, hogy születése pillanatától ismerem a gyermekemet. Én neveltem. Szigorúan, igazsággal, szeretettel, istenfélelemben és következetesen.

A vadászruhás bólintott.

— Szép. Csak azt szeretném tudni, hogy mit csinálnak az angol és amerikai szülők a leányaikkal, hogy ne olvassák el azokat a rémdrámákat, amelyekkel a lapjaik naponta tele vannak.

A gróf nagyon csodálkozik:

— Jobban tele vannak, mint a mi lapjaink?

— Összehasonlíthatatlanul! 1910-ben Angliában voltam. Az összes angol lapok heteken át, nap-nap után egy orvos perverz szerelmi bűnügyével foglalkoztak. Ugy mondják, hogy az angol nép műveltségéhez szó sem férhet. Meglehet. Én bizonyára nem értek hozzá. Azért csak annyit mondom méltóságodnak, hogy a művelt angol nép lapjaiban a kéjgyilkos orvos egész életét: az első pályájától az utolsó szivarjáig meglehetősen találmi. Undorító volt... Ugyanigy a büntárs: egy miss életét. Ennek ismerte már egész Anglia az apját, anyját, az öccsét, a néniét, a konyhájukat, bögréikkel és lábasaikkal. Ne higye uram azt, hogy tulozok! De ismertük már a képes bulvárlapokból a miss papáját ingujjban, mellényben, uszódresszen, ismertük a kutyájukat, a többi háziállataikat és így tovább. A gyilkos orvosnak első feleségét, akiktől elvált, a fiát, a szüleit, a nagyapját, a kéjgyilkossággal elpusztított és megcsónkított testvérasszony-szeretőit, akik a barátai voltak és ezeknek férjeit. A rendőrfelügyelőt, aki elfogta a kéjgyilkost, a hajó kapitányát, aki kéj-utazásra vitte, a hajót, amelyen elfogták, az egész utjának a pontos térképét, a városok látképét, ahol kikötött a hajó, a brüsszeli hotelt, ahol szállva voltak, a szobaleányt, aki kiszolgáltotta őket és így tovább egész a végtelenségig. Hát mit szól ehhez méltóságos uram? És ezt nevezzék finom nyugati sajtónak... És kinyitják a ceruzázzák az aradi lapokat, ha két-

hetenként egyszer egy-egy szerelmi históriát innak meg szordinos hangon... Higye el méltóságos uram, hogy amelyik leányt piros ceruzával kell féltetni, ott

ez a féltés nem használ, akit viszont nem kell féltetni, ott cenzura nélkül sem árt az újság...

A gróf hallgatott. Csak a fejét csóválta.

A szavazás utolsó két napja.

Még csak vasárnap és hétfőn szavazhat a mintavásár közönsége. — Hétfőn este zárjuk le a szavazást. — Eredményhirdetés: szerdán reggel.

Mindössze két nap áll rendelkezésre, hogy az aradi mintavásár közönsége feleletet adjon arra a nagy és ma már általános érdek kérdést keltő kérdésre, amelyet az *Aradi Közlöny* vetett fel: ki produktálta a legszebbet, a legművészebbet, a legtökéletesebbet — a kiállítók közül — az aradi mintavásáron? Két nap van még módjában a közönségnek szavazni: vasárnap és hétfő. Az aradi mintavásárnak hétfőn este történő berekesztésével egyidejűleg mi is bezárjuk a szavazást. A szavazóurnákat hétfőn este bontjuk fel. A keddi napon történik meg a beérkezett szavazatok pontos összehasonlása, s a szerdai lapunkban közöljük aztán a szavazás végleges eredményét. Szerdán reggel kerül nyilvánosságra, hogy az aradi mintavásárt látogató közönség többségének kik nyerték meg tetszését annyira, hogy produktumaikban a legszebbet, a legtökéletesebbet látta.

A közeli — két nap múlva történő — befejezés, ugyiltszik még jobban felfokozta a közönség érdeklődését az *Aradi Közlöny*-ben folyó szavazás iránt, mert a mai napon az eddigieknél is nagyobb arányokban folyt a szavazás s ugy a kiadóhivatalunkba, mint a szavazóurnákba tömegesen gyűltek a szavazatok, úgy, hogy ma tetemesen megsaporodott azoknak a kiállítóknak a száma, akik jelentős számú szavazatot kaptak. Ezeknek a kiállítóknak alfabélikus sorrendje a következő:

Assael-gépgyár, Andrányipézsgőgyár, Bartók és Deutsch borkiállítás, Czeiler és Szathmáry asztalosárugyár, Columbia-tükörgyár, Domán Sándor szőnyegháza, Dózsa Klári ötvösművész, Eisenstüdtter-szörmeáruház, Fayence rt., Fleischer Testvérek vasbutorgyár, Gartner Márk lakatos, dr. Groszmann Alfrédné szőnyeggyár, Heliconnyomda, Hendl Ödön gépgyár.

Rehabilitáltak Kaufmann Kamillt.

Az aradi egészségügyi bizottság a tiszta ivóvizért. — Kifogás a vendéglők és sörözők tisztasága ellen.

(Saját tudósítónktól.) Rendkívül érdekes kérdéseket tárgyaltak ma az aradi egészségügyi bizottsági ülésen. A bizottsági ülés ma délután öt órakor kezdődött és azon dr. Cucu Vazul városi főorvos elnökölt. A legfontosabb tárgy az aradi ivóvíz problémája volt, amelynek a megvitatásán Kaufmann Kamil aradi vízműigazgató is résztvett. A tanácskozás folyamán a bizottság arra a döntésre jutott, hogy a megkezdett és folyamatban levő vízvezetési tisztítások a legjobb eredményre ve-

Hidvéghy-kocsigyár, Ingusz-dobozgyár, Justh János gazdasága, Kisiparosok butorszövetkezte, Kónopi Kálmán gazdasága, Kohn József bádogos, Kornis-pavillon, Ledar-cipőkrem, Lengyel butorgyár, Lichtwitz-likörgyár, Martonfiy-szörmeáruház, Mezőgazdák Moldovan és társa (Temesvár), Molnár Lajos butorasztalos, Orbán István-butorgyár, Polichrom festékgyár, Purgly László gazdasága, Reinhart Fülöp butorgyár, Roxin József butorasztalos, Resita rt., Salistei butorgyár, Sabau Cristina kézimunka, Sidol, Schulhoff Andorné kézimunkagyára, Szülőgyi-kályhagyár, Tabakovits Danica kézimunka, Textilgyár, Tricotage, Vaspar, Végh István kocsigyártó, Verbos Nándor butorgyár, Wessely-hordógyár.

Az idő rövid, mindenkinek szavaznia kell, hogy valójában a mintavásár látogatóinak többsége mondja ki a döntő szót. Mindenkinek ki kell vágnia az *Aradi Közlöny* hivatalos szavazószelvényét és azt a vonatkozó cikkel együtt hozzánk eljuttatni. A cikk nélküli szavazólap érvénytelen. Még arra kérjük a közönséget, hogy a neveket és cégeket tisztán és olvashatóan írja a szavazólapra.

SZAVAZÓ LAP.

Az aradi mintavásáron az alábbi hírom cég kiállítását tartom a legsikerültebbnek:

I. nyertes:

II. nyertes:

III. nyertes:

Beküldendő az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalának, vagy leadandó a liceum főbejárata előtt: urnába.

rökben aggodalmak merültek fel, hogy a csövek tisztázása után a víz a csöveket is megtamadják, azonban ez az aggodalom feleslegesnek bizonyult. A vízművek területén van egy kut, amely, már évek óta szivókészülékkel, tehát süritett levegő nélkül dolgozik s a csövek mégis teljesen sértetlenek. A bizottság végül abban állapodott meg, hogy a jelenlegi munkálatok folytatása mellett néhány hónapon belül teljesen jó ivóvíz áll a közönség rendelkezésére. A bizottsági döntés teljesen tisztázza az energikus s lelkiismeretes vízműigazgatót az ellene felmerült vádak alól s lehetővé teszi, hogy megkezdett munkáját továbbra is folytassa.

A második pontja az ülés tárgysorozatának is fontos volt. Dr. Bradean Athanáz vármegyei főorvos indítványt tett, vigyük kereszttül, hogy a gyárakban és műhelyekben előzetes orvosi vizsgálat nélkül ne vegyenek fel munkást. Ezt az eljárást csinálja jelenleg a textilgyár, amely dr. Cucu Vazul akciójára néhány évvel ezelőtt önként bevezette az előzetes orvosi vizsgálatot és saját költségén tart orvost erre a célra. Ez a vizsgálat főleg az aradi munkásbiztosító pénztárt érinti s ezért elhatározták, hogy átíratóintézkedjen a pénztárhoz, hogy vezesse be az orvosi vizsgálatot.

Az egyik indítvány szerint az aradi vendéglőkben és sörözőkben nem ügyelnek kellőleg a poharak tisztítására és kimosására. Egyetlen dézsa vizet tesznek az ivószobába és ott minden poharat kimosnak a piszkossá vált, zavaros vízben. A bizottság tudomásul vette a bejelentést és elhatározta, hogy kötelezőleg bevezeti a vendéglőkben azt a szokást, hogy csurgó vízben mossák a poharakat és edényeket. Ezt akár vízvezetékekkel, akár egy csappal ellátott tartály által lehet megtenni. A bizottság hétfőn értesíti az összes aradi vendéglőket, kávéhákat és sörözőket erről a határozatról. Ezután dr. Cucu főorvos a tüdőbetegek részére felállítandó kórház építésének jelenlegi stádiumáról referált a bizottságnak. Bejelentette, hogy a kórház építési engedélye csak október közepén kerül az egészségügyi tanács elő helybenhagyás végett s így egyelőre a tervet nem lehet megvalósítani. Az anyagi része sincs annyira elintézve, hogy ebben az évben fel lehessen építeni és ezért a kórház építését csak a jövő év, január elsején kezdik meg. Bejelentette még, hogy a fatermelők és fatermeskedők elvállalták a faszükséglet és a berendezés díjtalan szállítását és az aradi textilgyár mintegy 40.000 lej értékű vásznat ajánlott fel szintén díjmentesen. A bizottság tudomásul vette a referátát s több jelentéktelen ügy letárgyalása után befejezte az ülést.

Ehgyomorra fél pohár
SCHMIDTHAUER-fője

IGMANDI

keserűvíz

jó érvágyat,
kellemes közérzést
és munkakedvet biztosít.
Az IGMANDI nem tévesztendő össze másfajta keserűvízzel.

Újra engedélyezték a mintavásári rádiót.

(Saját tudósítónktól.) A Közöny mai számában jelentette, hogy az aradi mintavásári rádió működését az aradi katonai hatóságok felsőbb rendeletre betiltották. Ez az intézkedés kellemetlen meglepetést keltett a mintavásár rendezőse és a közönség körében, mert esténként a kíváncsiak tömege lepte el a rádió termét, hogy hallhassák Európa nagyobb városaiból a hangversenyeket. A betiltás azért történt, mert a rádiótörvény értelmében rádiók engedély nélkül nem működhetnek és az aradi mintavásár rendezőse nem mutatott fel engedélyt arra vonatkozólag, hogy az aradi mintavásár rádiója működhetik. Az aradi mintavásár vezetősége az aradi helyőrség parancsnokságánál felmutatta az aradi rádió működési engedélyt, amelyet a közlekedési miniszteriumban Giurgea rádió-közlekedésügyi főnök írta alá. Ennek alapján a helyőrség parancsnoksága megengedte a mintavásár rádiójának további működését. Ma este kilenc órakor már ismét hallgatta a rádiót a nagyszámu látogató közönség. Budapest, Bécs, London és Páris hangversenyeit tehát már újra élvezhették Aradon.

A budapesti hajókatasztrófaért senkit sem terhel felelősség. A motorok romlása okozta a karambolt.

(Budapest, augusztus 8.) Ma röviden jelentettük azt a könnyen végzetessé válható hajószerecsételet, amely az egyik budapesti dunai hajókikötőnél történt. A megindított vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlenségért senkit sem terhel a felelősség mert az „Erzsébet királyné”, a Magyar Folyam és Tengerhajózási részvénytársaság természetes technikai hiba folytán ütközött neki a „Deák Ferenc” nevű mohácsi hajónak. A szerencsétlenség alkalmával óriási pánik keletkezett, mert a hajó zúfólásig tele volt utasokkal. Az Erzsébet királyné reggel nyolc órakor gyönyörű időben indult el Bécsből és a magyar főváros esztrazági vendégeit is magával hozta. Teljesen simán tette meg az utat Budapestig és itt a közönség, különösen a külföldiek a hajó fedélzetére tödultak, hogy gyönyörködjenek a kivilágított Duna-part panorámájában. A hajó a kikötőhöz érkezésekor megkezdte szokásos la-virozását és amikor a kikötővel egy vonalba érkezett, akkor a hajó kapitánya a gépháznak megadta a jelt a gépek leállítására. A jelzőkészülék azonban, bár az egész uton kifogástalanul működött, ezuttal felmondta a szolgálatot. Mire a kapitány ezt észrevette, a hajó már jóval elhaladt a kikötő előtt és belefutott a mohácsi hajóba. Ennek a hajónak az oldalán lóg a horgony. Ez ütődött neki az ugynevezett „Steuerbord” nál levő két utasfülkébe. Az egyikben már nem tartózkodott senki, a másikban egy anya volt két gyermekével, de ezek is idejében kiugrottak, úgy, hogy az ijedségen kívül egyéb bajuk nem történt. Ellenben a hajó két fülkéje

pozdorjává zuzódott. A hajót most bevitték az óbudai hajógyárba, a honnan csak egy hét múlva fog ismét forgalomba kerülni. A kapi-

tány lélekjelenlétén mult, hogy nagyobb szerencsétlenség nem történt és hogy a kikötés ezután simán megtörténhetett.

Szavazzon a mintavásár minden látogatója!

A sziriai francia gyarmatok is fellázadtak.

Serail tábornok hatvan ezer főkelével áll szemben.

(Jeruzsálem, augusztus 8.) Franciaország sziriai birtokán a helyzet válságosra fordult. Serail francia főparancsnok, — aki a háboru alatt a szalonikii francia hadsereg parancsnoka volt, — állítólag nagyon rosszul bánik a benszülött druzokkal, akiket lépten-nyomon megaláz és ezért tört ki a főkelés. A franciák főgondja most az, hogy Damaszkuszt védelmezzék meg, azonban a forrongás jelei már itt is mutatkoznak. A felkelő druzok hadserege 80.000 emberből áll és ezeket az arabok is támogatják. A Reuter Távirati Iroda jelentése szerint a felkelők Fialros pasa vezetésével Shibonnél megtámadták a franciákat és több tankot, géppuskát, ágyut és repülőgépet zsákmányoltak. A franciák Maurant kiűrtették és visszavonulnak.

Legújabb jeruzsálemi jelentés szerint a legutóbb lefolyt harcokban a franciák kétszáz halottat és hatszáz sebesültet veszítettek s hadianyagokban is jelentékeny a veszteségük. Beiruthból ma újabb felkelő támadást jelentenek.

Repülőembert gyártott két aradi inasgyerek.

Tervet áll egy zseniális terv az ujaradi kukoricagőrében. — A hadiárva korszakalkotó találmánya. — Anonnan egy nagy karriér kilindul . . .

(Saját tudósítónktól.) Ujaradon, a faluvég egyik házának kukoricagőréjében két inasgyerek anyagiak nélkül és a legprimitívebb segédeszközökkel korszakalkotó találmányon dolgozik a leg nagyobb csendben és titokban. A repülő ember, a madárember titkára akarnak rájönni. Két maszatos, ragyogó szemű, értelmes inasgyerek ez, egyik tizenöt éves, a másik alig tizenhat, a kik zsebpénzüket és borra való-jövedelmüket már hónapok óta arra költik, hogy bádoghulladékból egy madárvázat tálolnak össze, amelyen ráalkalmazott apró, precíziós motor segítségével a levegőbe akarnak repülni.

Nem kell ennek a két gyereknak nemes ambícióját és gyönyörű tervét — amely csak ideig-óráig terv már — lemosolyogni és egy semmitmondó vállrándításal elhaladni mellette. Ez a két kis inas tudja, hogy mit akar. És ha sikerül nekik amit akarnak, világhírűek lesznek, mérhetetlen vagyoni birtokába jutnak szenzációs és korszakos találmányuk révén. Tiszteletreméltó bennük még az is, hogy — östeheiségek. Soha szakkönyveket a repülés történetéről nem olvastak és amit olyan hatalmas energiával akarnak, arra maguktól jöttek rá.

Mielőtt azonban ítéletet mondanánk afelett, vajjon Politzer Armin 14 éves hadiárvának, a clujt Izraelita Patronage Egyesület által Ujaradra mesterség tanulására kihelyezett bádogostanoncnak és Kullós Gyula 16 éves tizenöt éves aradi lakatosinasnak sikerülni fog-e megoldani a repülő-

ember problémáját, méltóztassanak előbb végigolvasni a tervük-ről szóló tudósításunkat:

Daedalus és Icarus a görög mitológiából.

Tájékoztatás végett közöljük, hogy Politzer Armin három elemi osztályt végzett és Kullós Gyula is csak négyet. Tehát halvány sejtelmük sincs arról, hogy problémáikkal már foglalkoztak évezredekkel előbb mások. Mert — mint tudvalevő — Daedalus, akit a történelem a művészetek feltalálójának tett meg, a görög legenda szerint fiával, Icarusszal egyszer már megpróbálta Istent kísértetni és madár módjára repülni hegyek, völgyek és tengerek felett. Minos krétai király labirintusának építője volt Daedalus, akit a király a munka elvégzésevel szintén a labirintusba záratott, nehogy rajta kívül a labirintus titkának élő tudója maradjon. Apa és fia azonban évek hosszú során át madártollakból viasszal repülő szárnyakat készítettek maguknak, amivel kirepültek a rablartó krétai király országából. Az aegai tengeren a fiatal Icarus a nap közelébe szállott, mire a tollakat összetartó viasz olvadásnak indult és Számosz szigete mellett belehullt a tengerbe. Ez a két ember volt az első, akik megkísérelték a repülést.

Egy rozoga kukoricagőrében munkálkodik két kis inas . . .

Ujaradon, a Strada Pausesti 2. számú házában udvari kukoricagőréjében találjuk a két inasgyereket. Ingujjra verkőződve kopásolnak, furnak, faragnak egy két méteres területű madárvázon. Apró bádogdarabokat forrasztanak együvé, csavarokat illesztnek meghatározott helyükre. És szegénylősen szerénykednek, midőn a nagy nyilvánosság számára számon kérjük eddigi sáfarkodásukat:

— Kérem, mi ezt eddig titokban csináltuk — mondja roppant értelmesen Politzer Armin. — A

terv eredetileg az enyém, segítő-társul azonban magam mellé vettem Gyuszi barátomat: Ez csak a modelje annak, amit tulajdonképpen akarunk, azért készül bádoghól. A repülő madárváz helyekönnyű alumíniumból fog készülni. Teljes madárváz, — két szárny, törzs és fark — amelynek minden része külön mozgatható. A törzshen belül finom, miniatűr elektromos motort alkalmaznak, amely meghajtja és zsinórelágazás következtében mozgásba hozza és repülésre készíti a vázat. Repülés közben a madár farka, mely torpedóhoz hasonlít, körbe forog, mint a repülőgép propellere. Belül gyapottal bélelt kényelmes férőhely van, ahol a repülő elhelyezkedik — helyesen háló fekszik — és teljes biztonsággal kezelheti a maga előtt levő motort. Négy kerék is alkalmazva lesz a gépmadar hasán, amin földet érve gördül, mint akármelyik más motoros szerkezetű gépezet. Ennyi az egész . . .

Olyan természetesen, magától értetődőleg mondja el ezt a kis tizenöt éves hadiárva, mintha egy kis bádogtepsit készített volna csak.

Pénzen mulik a két inas szenzációs karrierje.

Most Kullós Gyula, a segítő-társ veszi át a beszéd fonalát:

— Hónapokon át „studérozunk” mi ezen kérem szépen. Talán mindjárt repülésre kész vázat is csinálhattunk volna, ha lett volna rá pénzünk. Akkor már régen fent volnánk a levegőben . . .

A szemé a felhőket követi és hosszan kíséri a kódorgásukat. Vágyó, kíváncsi tekintettel. A kezében nehéz kalapács. A kalapácsfej sulya van egy kiló. Egészen kidagasztja a gyerek munkás karján az ereket. Panaszkodva folytatja:

— De nem volt pénzünk, csak a kis fizetésünk, meg amit ugy kerestünk, hogy esténként habákat állítottunk a kuglizóban. A pléhdarabok nagyrészt ajándékba kaptuk, a szerszámokat kölcsönbe. A pénzünk kevés, a tervünkhöz pedig sok kell. Talán tizezer lej is, hogy a model után alumíniumból elkészíthessük. Majd aztán tessék megnézni bennünket, úgy fogunk repülni, akárcsak a madarak. Armin pajtásom már írt a zsidó patronázshoz két jötevéjének, akik megígérték, hogy a napokban lejönnek Aradra megtekinteni a munkánkat és adnak pénzt, hogy a kis motort megvehessük és a repülővázat is utána csinálhassuk alumíniumból. En csak annyit mondok, hogy egész bizonyosan sikerülni fog. Ki van kérem minden számítva. Egész Arad csodálkozni fog . . .

Naivul mondja: „egész Arad”. Dehogy is Arad, az egész ország, az egész világ. Már maga a terv is bámulatos, amely a két kis inasgyerek konstruktív agyából kipattant, anélkül, hogy valaki vagy valami is impulzust adott volna erre. És olyan magukba bizonny mondják és magyarázzák a probléma megoldásának sikerét, hogy el kell hinnünk: ennek a két maszatos gyereknek a nevét a közeljövőben világlapok hasábjai fogják ordítani.

Pető Gerg

Józsai Jolán két élete.

Elindult a mámoros éjszakából és elérkezett a puha fekete földhöz. — Regényjátsszódik le az aradi rendőrségen.

(Saját tudósítónktól.) Ebben az aranyért lincgő, önzéssel és anyagiassággal áttűtött 1925-ben olyan jól esik néha szomorú és romantikus történeteket, vagy regényeket olvasni. Azt hiszem mindenki úgy van vele, akiben ég még az idealizmus egy kis szikrája, hogy ha egyedeül marad, szívesen vesz elő egy-egy sokszor olvasott Jókai vagy Dickens regényt, amelyben változatos kalandok után bűnhődik a gonosz és jutalmat nyer a jó. Ezeket azért mondottuk el, mert egy leányról akarunk beszélni, akinek szomorú romantikus históriája nem az író fantáziájának született meg, hanem a sors gyúrta, formálta addig, amíg regényt csinált belőle.

Józsai Jolán, született Kolozsváron 1902. május hetedikén. Hája, szeme barna, Orra, szája rendez, arca ovális, különös ismertető jelei nincsenek. Az aradi államrendőrség erkölcsrendészeti ügyosztálya többször fogta el csavargás miatt. Tizenöt nap kényszermunkára a városi kertészetbe küldendő. Büntetésének kitöltése után, visszaszállítandó a rendőrségre, ahonnan szülővárosába toloncolják. Arad, 1925. július 20-án. Joan Detesan komissár.

Ez a hü magyar fordítása annak a kis hivatalos írásnak, amit Józsai Jolánnal együtt elküldtek a városi kertészetbe. Eddig nem is érdekes, nem is romantikus. Hisz az utóbbi napokban eleget olvashattunk Józsai Jolánokról, akiket az uccán fogtak el, hasonló bűnök miatt. De ami ezután következik, az már némileg eltér a többi Jolánok szokásos történetétől. A többiek lusták voltak, nem akartak dolgozni, alig várták, hogy ismét szabadok legyenek és folytathassák ott, ahol abbahagyták. Józsai Jolán másképp csinálta. Amikor kezébe adták a kapát, hogy kapálja fel a krumpli földeket, könny csillant meg nagy sötét szemében és megcsókolta a munkát adó kezét. Dolgozott-szor gálmisan. Finom, fehér kezei eldurvultak, apró cipellőkhöz szokott lábaival meztőláp taposta a durva göröngyöket. Nem törődött a többiek izetlen tréfiáival és gunyolódásaival, elvégezte kifogástalanul a kertészek nagy csodálkozására a reá bízott munkát.

Józsai Jolánnal valami történt. Külsőleg csak annyi látszott meg rajta, hogy nem a festék, hanem a nap és a munka heve pirosította be arcát. A pudert, az ajakfestéket, a parfümös üvegeit eldobta magától és ezentúl csak tiszta vízzel mosakodott kora reggelenként.

A többi leányok nagyon jól mulattak Józsai Jolán különös bogarain. A cifra selymeket is felcserélte, olesó kartonokkal s a szépséges Jolánból, a város éjszakai tündéréből, egyszerű munkás parasztleány lett. Külsőleg csak ilyen jelentéktelen változásokon ment át Józsai Jolán, azonban lelkében nagy nagy forradalmat élt át, a melynek tisztító tűzében megta-

lálta önmagát. Letelt a tizenöt nap s amikor a többi elfogott leányokkal ismét Detesan komissár elé került, sirva könyörgött, hogy küldje vissza a kertészetbe, mert ezentúl dolgozni akar és kenyerét becsületes, tiszta munkával akarja megkeresni. A komissár teljesítette kérését. Józsai Jolán ma már állandó alkalmazottja a városi kertészetnek és sohasem lankadó munkakedvével a leghasználatóbb munkássá küzdötte fel magát. Megkértem ezt az elevené vált regényalakot, mondjon valamit magáról. Hiszen amit átélt, annyira érdekes és szokatlan.

— Tizenöt éves koromban szédültem bele a könnyelmű életbe. A vérem és a nyomor kergetett a posványba, — mondja. — Apám hivatalnok volt, elveszítette állását és családjunk nyomorba került. Szerettem a vig életet, a szép ruhákat és nem volt senki, a ki az örvény széléről visszatartson. Bejártam Erdély minden városát és mindenkié voltam. Néha, ha egy percre magamra maradtam és ha az egyedüllet gondol-

kodásra kényszerített, kinzó faldalmakat éltem át. Ezért féltem az egyedüllettől és beledobtam magam az éjszakába. Aradon folytattam megkezdett könnyelmű életemet. A rendőrségre kerültem egy éjszakai razzia alkalmával. Kényszermunka. Borzalommal gondoltam arra, hogy én, aki sohasem dolgoztam, most kénytelen legyek durva nehéz munkákat végezni. Detesan kapitány ur ébresztette fel bennem a szunynyadó becsületérzést, amikor feltártta előttem borzalmas jövőmet, ami ezzel az étellel elkerülhetetlen. Akkor beláttam, hogy két ut áll előttem, az egyik a romlásba vezet, a másik a becsület útja. Az ördög és az angyal csatázott lelkemben és amikor kezembe adták a kapát, mintha édesanyám kezét fogtam volna meg, amely elvezet messze a régi életemtől. Most boldog vagyok, mert megöltem magamban Józsai Jolánt az idegent és megtaláltam új éneket.

Igy beszélt el Józsai Jolán, a megtért bűnös szomorú és megható történetét. És amikor ismét munkájához látott, nota harsant a szájából, a nap pedig sütött szépen, melegen, fényesen. És ebben az augusztusi napban keresi Józsai Jolán az életet — az új életet. . . (p. g—a.)

Ki produkálta a legtökéletesebbet a mintavásáron?

Arad, a kongresszusok városa.

Hét kongresszus vasárnapon. — Közgyűlések, vándorgyűlések Minden nagyobb helyiségben értekezlet vagy gyűlés lesz.

(Saját tudósítónktól.) A vasárnapi nap Aradon a kongresszusok és közgyűlések napja lesz. Az iparosok országos kongresszusát tartanak az Ipartestületek Országos Szövetségének rendezésében és a különböző szakmák külön-külön is összeülnek gyűlésre. Az iparosok országos kongresszusa délelőtt 10 órakor nyílik meg a Kulturpalota nagytermében, ahova meghívást kaptak a kereskedelmi- és iparügyi miniszterium, a munkaügyi miniszterium és az összes hatóságok. A választások megejtése és az üdvözlések elhangzása után kezdődik meg a tulajdonképeni kongresszus. A tárgysorozat során dr. Vajda Iván és dr. Gabos Jenő ügyvédek az új egységes ipartörvény megalkotásánál előterjesztendő kívánásokról, dr. Coticiu Romulus ügyvéd a munkakamrákról szóló törvényjavaslat kiegészítéséről, Zima Tibor képviselő és kamarai főtitkár a munkaszüneti törvény megváltoztatásáról, Cuzman Demeter, az Ipartestületek szövetségének igazgatója az ipari hitel országos szervezéséről, Reinhardt Gyula butorgyáros az iparosok érdekeinek védelméről tartanak előadást. Megannyi fontos és nagy érdeklődésre számot tartó kérdések ezek, amelyeket azután alosztályoknak adnak ki megvitatás céljából. Az alosztályok a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai)

polgári iskola termeiben tanácskoznak vasárnap délután és esetleg hétfőn délelőtt. Hétfőn délután újra összeül a kongresszus a Kulturpalota nagytermében, ahol azután megvitatják az alosztályok jelentéseit és végleges döntést hoznak.

A férfi és női szabóiparosok vasárnap délután négy órakor a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai) polgári iskolában tartják együttes nagygyűlést, amelynek megnyitóját románul Marita György, a férfi szabók szindikátusának elnöke, magyarul Bakács Miksa a női szabók szindikátusának elnöke mondja. A tárgysorozaton szerepelnek: a tisztikar megválasztása, a tanonkérdés szabályozása, a szövettel való házalás betiltása, a kontárkodás elleni védekezés, a szabóiparosok országos megszervezése, az anyagbeszerzés és hitelkérdés országos rendezése, a szakmai továbbképzés, szaklaplétesítése, a szabóipar sérelme az állami közszállításoknál és a szabóipar és a behozatali vámok. — A cipészek és csizmadiák ugyancsak vasárnap tartják országos kongresszusukat a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai) polgári iskolában. Az iparigazolványok kiadásáról Kártyás Lajos, a munkaszüneti törvény megváltoztatásáról Grosz Gyula, a cipészek országos megszervezéséről Jackner József (Ko-

lozsvár), a szaksajtóról Raduch Mátyás (Kolozsvár), a temetkezési szövetségről Nagy János (Székelyudvarhely) tartanak előadást és az alapszabályokat Babos Károly (Kolozsvár) ismerteti. Vasárnap este kilenc órakor pedig a Vadember-vendéglőben társasvacsorát rendeznek a cipészek. — Az Aradi Kocsigyártó Iparosok szindikátusa ugyancsak vasárnap délután 4 órakor és a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai) középiskolában tartja országos kongresszusát. A kongresszuson az egységes árszabályzatot állapítják meg, az állami bányákból és üzemekből való anyagbeszerzést, a vámkedvezmények és az ipartámogatási kölcsön megszerzését, az esetleges külföldi szállításokban való részvételt tárgyalják meg.

Vasárnap délelőtt 10 órakor a Kánya-féle étteremben droguista kongresszus lesz. — A Románia Husipari Munkaadók Országos Szövetsége hétfőn tartja közgyűlését, amelyet főképpen a szövetségi szervezeti ügyeit tárgyalják és a tisztikart választják meg. Este nyolc órakor pedig a volt Werkmeister-féle vendéglőben társasvacsorát rendeznek. — Az aradi aranyműves-, óras-, ékszerész-, látvány- és vésnökkiparosok szindikátusa vasárnap délután négy órakor tartja országos kongresszusát a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai) polgári iskolában. Az aradi szindikátus tagjai vasárnap délelőtt 9 és 10 órakor Geller Izidornak a Bulevardul Regina Maria-n (Andrássy-téren) levő üzletében várják a vidéki kartársaikat és onnan együttesen vonulnak a Kulturpalotában rendezendő országos ipari kongresszusra. A délutáni vándorgyűlésen Zinner Vilmosnak a fémjelzésre és Geller Izidornak a tisztességtelen versenyre vonatkozó indítványait fogják a többek között tárgyalni.

A szabóiparostanoncok a kongresszusok alkalmából kiállítás rendeznek a Iosif Vulcan (Kazinczy-uccai) polgári iskolában.

— Zürichi és newyorki betörőket keresnek Aradon. Az aradi államrendőrség két érdekes körözőlevelet kapott ma délelőtt. Az egyiket a newyorki rendőrség küldte, mert Newyorkban kloroformos rablók fényes nappal behatoltak egy ékszerüzletbe és tizezer dollár értékű ékszert raboltak el. A nyomozás megállapította, hogy a rablók Európába szöktek és Románia felé vették útjukat. Az a gyanú, hogy a közeli határszélen sikerült átjutniok. A másik körözőlevelét Zürichből jött, ahol egy Garzaró nevű olasz férfi feleségével teljesen kifosztott egy ékszerüzletet. A rendőrség megállapította, hogy a betörő házaspár Romániába szökött utlevéllel volt ellátva. A zürichi rendőrségnek szintén az a feltevése, hogy a tettesek Aradon keresztül jöttek Romániába. Az aradi államrendőrség megtette a szükséges intézkedéseket a körözötték kézrekerítésére.

HIREK

Rövidsárlatot kapott az aradi villamos ügye.

(Saját tudósítónktól.) Az utóbbi hetekben az aradi villamos ügye körül általános csend állott be. Levették a műorról. A város vezetősége hallgat, a bizottságok szintén hallgatnak, sőt a közönség is hallgat, mert nincs alkalma hozzászólni az ügyhöz. Már legutóbb hangos szavakkal beígérték, hogy a megegyezés nem késhet sokáig abban a bizonyos éji homályban, hanem hamarosan megtörténik s nemsokára már fürge villamosok száguldanak az uccákon. Az ígéret azonban ismét csak ígéret maradt, a villamosnak hire-hamva sincsen s a város vezetősége alkalmat nyújt a mintavásár idegen közönségének, hogy az ódon, pófékelő mulatszázadbeli kisvasutmozdonyokban gyönyörködjék. Természetesen az idegenek nem árták a városfejlődés javára az ódon közlekedési eszközt s az aradiaknak ismét le kellett nyelni a keserű pilulát: az idegenek gúnyos mosolyát és kritikáját. Szinte önkéntelenül jön a kérdés: miért? . . . Amikor a város már majdnem megegyezett a Bihoreanával, miért kellett elhalasztani a tárgyalást, miért kellett huzni-halasztani a szerződés aláírását és végül: mire várunk most? Talán arra, hogy az égből poltyaniának le a villamos kocsi? Ha valakinek eszébe jut érdeklődni, hogy miért ez a nagy várakozás, azt a választ kapja, hogy a város most bevárja a bucaresti-i Electrica vállalat beígért ajánlatát és addig nem folytat tovább tárgyalásokat a Bihoreanával. Tehát ha az Electricának csak úgy ötven vagy száz év múlva jut eszébe ajánlatot benyújtani, vagy talán elfelejt ajánlatot tenni, akkor Aradon nem lesz villamos? (m. r.)

— A földművelésügyi miniszter visszatérése. Párisból táviratozzák: Constantinescu földművelésügyi miniszter Vichyben befejezte kuráját és augusztus 20-án visszatér Bucures-tibe.

— Csökkentik az angol köztisztviselők fizetését. Londonból táviratozzák: A kormány ma rendeletek adott ki, amellyel a 25 évesnél idősebb és nőtlen köztisztviselők fizetését 25 százalékkal csökkenti.

— Házasság. Özv. dr. Török Jánosné Nachtnébei Böske (Arad) és dr. Panek Norbert ügyvéd (Radna) a mai napon házasságot kötöttek.

— Utlevélhez Certificat a Vasárnap nyomdában kapható.

Ujra fellángolt a harc Marokkóban.

Francia csapatok bekerítettek egy riff osztagot. — A francia sajtó repülőgépp-offenzívát követel. — Akcióba léptek a spanyolok is.

(London, augusztus 8.) Marokkóban néhány napos szünet után újból fellángolt a harc. Tangeri jelentés szerint ma a spanyol repülők fejtették ki élénk tevékenységüket. A spanyol zóna mellett lakó törzseket egész nap bombázták, hogy ilyen módon akadályozzák meg az élelmiszerszállítást. A francia arcvonalon a riffek ismét előre nyomultak. Most Azian és Uezzan között fejtenek ki élénk tevékenységet, ahol több törzset sikerült ismét fellázítani. A Fez—Udja közötti vasuti vonalat pedig a ben-szülöttek erősen megrongálták. Francia részről a hadvezetőséget hibáztatják a riffek sikerei miatt. A közvélemény ugyanis azt követeli, hogy tekintélyes repülőerőket vessen harcba Franciaország, mert ezzel rengeteg emberáldozatot kímél meg. Franciaországnak

van ma a világ legerősebb légi flottája, amely tartalékgépekkel együtt legalább hatezer gépre becsülhető és mégis csak igen kis számú repülő volt eddig Marokkóban. Ezzel szemben az angolok gyarmataikon, főképen Indiában és Mezopotámiában tekintélyes légi erőt használtak fel, amely sikerrel küzdötte le minden esetben a ben-szülöttek mozgalmát.

(Páris, augusztus 8.) Rabatból jelentik, hogy a francia csapatoknak Quezzanal sikerült számos riffkabil osztagot bekeríteni. Véres harcok után a felkelők háromszáz halottat vesztek. Hasonlóképen sikerrel járt a francia csapatoknak Darcaid és Medbach környékén a riffkabilok ellen intézett támadása. A francia repülők eredményesen bombázták Ameil és környékét.

Küldje be szavazatát az Aradi Közönségnek!

— Országos kisiparos kongresszus. Constanzában. Augusztus 14. 15. és 16-án országos kisiparos kongresszus lesz Constanzában, amely a munkakamarák felállításával és a felsőbb munkatanács kérdésével foglalkozik. Akik részt akarnak venni a kongresszuson, szándékukat hétfőn, augusztus 10-én délelőtt 11 órakor jelentsék be Jac Endre aradi ipartestületi titkárnál, hogy az elutazók részére biztosítani tudja a 75 százalékos vasuti kedvezményt.

— Kizárási indítvány gróf Bánffy Miklós ellen. Budapestről táviratozzák: A Magyar Hirlap jelenti, hogy örgróf Pallavicini György nemzetgyűlési képviselő a Nemzeti Kaszinóban kizárási indítványt adott be gróf Bánffy Miklós volt külügyminiszter és az Operaház volt intendánsa ellen, aki jelenleg Romániában tartózkodik és állítólag román állampolgárságot optál. Pallavicini azzal vádolja Bánffy grófot, hogy Prónay Pál egy izben sértő módon kiutasította a lakásáról és Bánffy mégsem próbált magának elégtételt szerezni. A képviselő indítványa óriási feltűnést keltett. A kaszinó választmánya augusztus végén fog ebben a kinos ügyben dönteni.

— Gyarapodott az osztrák bankjegyforgalom. Bécsből táviratozzák: A Nemzeti Bank utolsó kimutatása szerint a bankjegyforgalom újabb 90.6 millió shillinggel 837 millióra emelkedett, ami 83.3 milliárd osztrák koronát jelent és rekordforgalomnak számít.

Papírárak—írószerek
SANDOR Hirlapnyomdában ARAD.

— Aradon elhunyt magyar nyugdíjas színész. A magyar színészek ismét gyászba van. Aradon szombatn 55 éves korában, hosszas szenvedés után meghalt Lászlóffy Vencel Bodogné Feleki Zsuzsanna ismert nevű színész. Lászlóffy szingagató felesége. A művész a maga korában kitűnő énekes volt, a régi Magyarország nagyobb színpadjain jelentős sikerei voltak, utóbb erdélyi szingagatók társulatánál működött mint prózai színész. Három évvel ezelőtt betegsége miatt visszavonult a színpadtól és azóta itt élt visszavonultan, csak néha járt el a színházba, mert teljesen sohasem tudott elszakadni a színháztól. Állapota mára válságra fordult és délutánra kiszendvedt. Temetése hétfőn délelőtt tíz órakor lesz a Strada Cogalniceanu ((Mikes Kelemen-u.) 8. számú gyászaházból.

— Stinnesék eladják családi birtokaikat, hogy a hitelezőket kielégítsék. Berinből táviratozzák: A Majna melletti Frankfurtból jelentik, hogy a Stinnes konzern kötelezettsége legalább 180 millió arany márkát tesz ki, tehát jóval többet, mint amennyit az eddigi becslések mondtak. Ezeket a kötelezettségeiket pedig Stinnesék csak akkor tudják teljesíteni, ha régi családi birtokaikat is feláldozzák.

— Könyvtárt jó árban vesz Kerpel. — Újabb rablótámadás a Regátban. Bucurestiből jelentik: Saveni és Ungureni között az országúton egy rablóbanda tünt fel, amely az utasokat sorra kifosztja. A hatóságok csendőroket küldtek ki üldözésükre.

— Súlyos bányaszerencsétlenség Nagybanján. Nagybanjáról jelentik: Az itteni aranybánya egyik tárnája boeinlott. Két bányász meghalt, kettő megsebesült. A vizsgálatot elrendelték.

Hogy étkezik a pápa?

Péter apostol utódai azt a szigorú rendet szabták magukra, hogy étkezés közben ne élvezhessék a társaság fűszerét, hanem egyedül költsek el ebédjüket, vacsorájukat. X. Pius pápa volt az, aki ezzel az ősi hagyománnyal szakított és állandósította azt a kivételt, amikor a pápa társaságban étkezik.

Mindjárt megválasztása után kifejezte X. Pius azt az óhaját, hogy átkárijának, Mgre Bresannak terítékét szintén helyezze asztalára. Főudvarmestere a legmélyebb tiszteléssel hátkodott figyelmeztetni a szent atvát, hogy ez éles ellentétben áll minden vatikáni hagyománnyal.

— Bizonyos ön abban kérdezte mosolyogva a pápa, hogy Szent Péter is egyedül étkezett?

A főudvarmester ebben nem volt bizonyos, mindazonáltal megjegyezte, hogy elődei sohasem étkeztek társaságban.

— És II. Gyula? És X. Leó? — ellenveitette újra a pápa, a mire a főudvarmester persze zavarba jött, mert eszébe jutottak aányes lakomák, amelyeknek ebben az időben a Vatikán színhelye volt.

— Nos, tehát faggatta tovább hű szolgáját X. Pius, kitől ered hát e hagyomány?

— VII. Orbán pápától. Szent Atyám, — volt a válasz.

— Nos tehát: én főlem az a hagyomány fog eredni, hogy a pápa a titkárával költse el az ebédjét.

— Ardrági kenyérárusok. Az aradi államrendőrség ma eljárást indított Tóth Mátyás és Kovács Márton pécskai kenyérárusok ellen, akik az aradi piacon a maximális áron felül árúsították a kenyeret.

— Soffőrvizsga lesz Aradon. Az aradi államrendőrség közlekedési ügyosztálya figyelmezteti az érdekelteket, hogy augusztus 14-én autó- és soffőrvizsga lesz a rendőrprefektúra épületében.

STEINITZER DEZSO

ARADON FENYKÉPÉSZETI „DARIA”
BUL. REG. MŰTERMEZÉN KÁVÉHÁZ.
MARIA 20. SZ. ZAL SZEMBEN.
Készítenek művészi kivitelű fémkén, felvétel, negatívok és aquarellek. Legutóbban: Arad.

— Orvosi hír. Dr. Boros Ernő fog- és száorvos rendelését újból megkezdte. Rendel d. e. 9—12-ig és d. u. 2—5-ig Arad, Strada Horia (Széchenyi-u.) 4.

Ma vasárnap délután a **Téli Színházban** Fekete Mihály felléptével: **Csirkefogó**, este 9 órakor Rózsahegyi Kálmán vendégfelléptével: **Süt a nap**, este 9 órakor Rózsahegyi Kálmán vendégfelléptével és bucsuelőadás: **KI-TARTAS**, vigjáték 4 felv. Utolsó előadás!

— Halálozás. Lászlóffy V. Eödogné szül. Teleky Zsuzsanna f. hó 8-án hosszas szenvedés után meghalt. Temetése f. hó 10-én délelőtt 10 órakor lesz Aradon, a Cogalniceanu (Mikes Kelemen) ucca 8. sz. gyász házból.

— Csehszlovákiában elbocsájtják a magyar és német vasutasokat. Prágából táviratozzák: A vasúti alkalmazottak létszámcsoökkentése miatt ebben az évben 18.000, elsősorban magyar és német alkalmazottat bocsájtanak el.

— Betörés a nyitott ablakon át. Vakmerő betörés történt ma éjszaka Aradon, a Calea Aurel Vlaicu (Pécskai-ut) 60. számú házban. Stern Ábrahám kereskedő uccai lakásába betörték és több ezer lej értékű ruhaneműt és értéktárgyat loptak el. A betörők az uccára nyíló nyitott ablakon hatoltak be a lakásba és ugyanott távoztak. A károsult feljelentést tett a rendőrségen, ahol megindult a nyomozás a betörők kézrekerítésére.

— Ma este lesz az aradi utazók egyesületének műsoros táncestélye f. hó 9-én este 9 órakor lesz a kioszkban, a teniszpálya felőli oldalon. A szenzációs magas művészi nívón álló műsor folyamán Töllösi Magda ismert aradi hegedűművész nő három hegedűszólót játszik, Várad Margit operaénekesnő román dalokat és operarészleteket énekel, Faludi Károly kuplékat és egy magánjelenetet ad elő, Küry Klári, a közkedvelt gyermekprimadonna egy énekes jelenettel és tánccal, Halmos Mici énekel, Földes Mihály egy magánjelenettel és szavallattal járul hozzá az este sikeréhez. A zeneszámokat Gellért Pál karmester kíséri, míg a conferencier tisztjét dr. Kele Sándor ügyvéd tölti be. A műsor után tánc reggelig.

— Beiratás. Az aradi állami polgári leányiskola, román és magyar tagozatába a tanulók mielőbbi előjegyeztetése ajánlatos. Igazgatóság.

Gyomor-, bél-, máj- és epebetegségek valamint sárgaságban szenvedők a természetes „Ferenc József” keserűvizet teljes eredménnyel használják. Híres orvosok írják, hogy a Ferenc József víz hatásával rendkívül meg vannak elégedve. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

1924

A diplomáciai bonyodalom a Hotel Ferdinand halljában.

Portugália becsületes követe durván megsértette Romániát.

(Saját tudósításból.) Két nap botrány történt tegnap Timisoarában, amely valószínűleg diplomáciai bonyodalomra is fog vezetni Románia és Portugália között. A botrány központjában Martinho de Brederoge, Portugália bucarestii megbízott minisztere és követe áll, aki egy timisoarai szálló halljában sértő kifejezéssel illette az országot, amelyben hazáját képviseli. A botrány részleteiről a következőket jelenti a Közönség munkatársa:

Körülbelül négy-öt nappal ezelőtt Herkulofürdőről Timisoarára érkezett Martinho de Brederoge bucarestii portugál miniszter és a Hotel Ferdinand-szállodában az első emeleten két szobát vett ki. A diplomata két hölgygel utazott, akikkel timisoarai tartózkodása alatt nagyon jól muatott. Tegnap felkérte szobájába a számlát, amelyet maga a hotel bérlelője állított össze. A törvény rendelkezése szerint a portugál miniszter-

nek a szoba árához mint idegen állampolgárnak a városi illetéket és 20 százalék állami adót is számítot. Ezen a miniszter annyira felháborodott, hogy veszekedni kezdett a bérlelővel, ki a városi tanácshoz utasította. A miniszter azonnal dr. Georgevici Lucian főpolgármestert kereste fel, ki a városi illetéket elengedte, a pénzügyigazgatóság azonban nem engedte el az állami adót. Amikor ezt a hotel halljában Martinho de Brederogének tudomására adták, kiabálni kezdett és azt mondta: — Románia a brigantik országa. Ezt a kijelentést azonnal a város vezetőségének tudomására hozták, dr. Ankerbauer városi aljegyző kiszállt a helyszínre és jegyzőkönyvet vett fel a botrányról. Azonnal táviratot intéztek Duca külügyminiszternek, akinek tudomására hozták a botrányt és a miniszter kijelentését, ami valószínűleg súlyos diplomáciai bonyodalomra fog vezetni a két ország között.

Szavazzon mindenki!

Az egyetemi tanács foglalkozik a diákagitáció ügyével.

Bucuresti, aug. 8. Az egyetemi tanács október 3-án ülést tart amelyen a diákagitáció ügyével és a teológiai katedra betöltésének kérdésével fognak foglalkozni. Az egyetemi tanács három jelöltje közül a kultuszminiszter tölti be a megüresedett katedrát. Az egyetemi hallgatók ma egy küldöttséget menesztettek a kultuszminiszterhez, aki előtt tiltakoztak a teológiai katedra jelöltjei ellen, mert ezek magatartása nem egyeztethető össze a diákeszméssel. A kultuszminiszter megígérte a küldöttségnek, hogy a kérdés alapos áttanulmányozásáig a döntést elhalasztja.

— Adóvégrehajtás Lippán csendőri fedezettel. Lippáról jelenik: A napokban dobszó útján hívták fel a lakosságot a községi adók megfizetésére. Midőn a határidő lejárt, felsőbb rendeltre, a késedelmes adóalanyokat rendőri és csendőri fedezettel hajtották a városházára adót fizetni. Némelyeknek pedig kocsirakták a butorát és az adók kifizetéséig ott tartották zálogban. A mezővárosban nagy a felzudulás a furcsa adóbehajtási módszer miatt.

— Könyv- és zeneújd. Kerpeinél.

— Ha cipőszükségleteit a legszebb kivitelben, a legolcsóbban és a legjobb minőségben akarja beszerezni, el ne mulassza felkeresni Iványi cipőüzletét Arad, Str. Mețianu (Forray-ú)

— Gross és Klepner uri szabósa Arad, Bul. Reg. Maria 9. I. em. Valódi angol szövetek nagyraktára

— Orvosi hír. Dr. Gárdos Oszkár szülész-nőorvos, a bécsi Halbanklinika v. orvososa rendelését Arad,

Strada Baritiu 6. (Rákóczi- és Hászszinger-u. sarok) alatt megkezdte.

— Nőegyleti mulatság Lippán. Az itteni római katolikus nőegylet özv. Baráthyiné elnöklete alatt a napokban közgyűlést tartott. Elhatározták, hogy augusztus hó 22-én jótékony célú mulatságot rendeznek. A mulatság jövedelmét az elaggottak és a szegények között osztják szét.

— Orvosi hír. Dr. Krauss József sebész-nőorvos, áthelvezte rendelőjét Arad, Bulv. Regele Ferdinand 43. szám alá.

— Öngyilkos aradi ácsmester. Ma délelőtt jelentették a mentőknek, hogy Molnár József aradi ácsmester öngyilkosságot követett el. A mentők megjelentek a helyszínen és Molnár Józsefet beszállították a közkórházba. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az életunt ember marószódát ivott és súlyos belső sérüléseket szenvedett. A rendőrségi nyomozás szerint tettét családi viszálykodás miatt követte el.

— Egy gyógyíthatatlan beteg kommunistát szemelték ki a Masaryk ellen tervezett merényletre. Prágából jelenti a Pesti Hírlap tudósítója: A Masaryk ellen irányuló kommunista összeesküvésről a Cesco Slovo azt írja, hogy az összeesküvést két volt kommunista jelentette fel. A feljelentés szerint dr. Houser volt az összekötő kapocs Prága és Moszkva között. Houser többször tanácskozott Jirekkel és Stassnival, a moszkva-bécsi kurirral. A gyűlkosság végrehajtására Stassnit szemelték ki, mert gyógyíthatatlan baja van és úgy sem lehet hosszú életű. Stassni megkapta a merényletért járó pénzt, azután Bécsbe utazott és nem tördött többé az összeesküvőkkel.

— A bika harca a repülőgéppel. Mikor az ősvadonon először robotgott végig a tűzokádó szörnyeteg, a gőzmozdony: hanyatt-homlok, rémületen menekültek előle a rengeteg őslakói, még a legvakmerőbb fenevadak is. Azóta már megszokott jelenség a vastáltos; például a mezőn legelésző jámbor barmok igen nyugodtan bámulnak rá, amikor mellettük elszáguld. De az ember új szenzációval szolgál az állatvilágnak, — ilyen most a repülőgép, amely még félelmes tünemény. Párisból jelentik most, hogy a gépmadárnak veszedelmes kalandja volt most egy bikával. A Páris—Amsterdam közti járatban Bourgetből indult egy repülőgép, amely több utast és a postát szállította. A gépnek Brüsszel közelében. Soignies határában baja esett és le kellett szállania. Alig ért földet, amikor az ott legelésző csorda királva, egy hatalmas bika, megvadulva rontott az alkotmányra és utasaira. A bős állat a gépet össze-visza szurkálta, taposta és utasai közül is többeket megsebesített. Alig bírták elkergetni a dühöngő szarvasállatot, mely a gépet teljesen használhatatlanná tette.

— GYERMEKKOCSIK, gyermek székek nagy választékban Hegedűsnél, Aradon.

Aradi Torna Egyesület
ma, vasárnap és holnap
hétfőn este 9 órán kezdettel a Nyári Szünetben.

Nagy Sándor
az ATE megalapítójának emlékére országos tornaünnepélyt

rendez. Résztvevőknek a cluji KKASE, Haggibor, Besztercei TK, nagyvárad AC és az ATE legjobb női és férfi tornász csapatai.

Helyárak: 60, 50, 40, 30, 20, 10 lej. Jegyelővétel a Mintavásár jegyirodájában Szt. Háromság szobor mellett és este a színház pénztáránál.

— A konfliskoosis és egy postafisztviselő uccai botránya. Tegnap éjszaka egy aradi konfliskoosis és egy volt postahivatalnok súlyos botrányt okozott az állomás melletti Komóczy-féle vendéglőben. Az ittas emberek megtámadták a cigányzenészeket, hangszereiket összetörték és a primást fojtogatni kezdték. Arva detektívet, aki megakart akadályozni a részeg emberek garázdálkodását, szintén megtámadták. A detektív rendőri segítséget hívott és a botrányt okozókat bekísérte a rendőrségre, ahol megindult ellenük az eljárás.

— Zseniális találmány a szabókongresszus előtt. A mai szabókongresszuson a Globus oradea-marei (Strada Cogalniceanu 8.) vállalat egy rendkívül praktikus, higienikus és olcsó nadrágtartó gummicsettöt mutat be, amely külföldön és belföldön szabadalmaztatva van. Főlegessé teszi az elavult és drága nadrágtartót és a kényelmetlen nadrágszíjat, a nadrággombokat. Egy valószínű Colomus-tojás-zsánerű dolog, amely főleg tornászoknak és munkásoknak nélkülözhetetlen. A Globus cég ügy. igazgatója, dr. M. J., az aradi képviselet átadása végett személyesen tárgyal a nála jelentkezőkkel. Található hétfőn reggel 7—10-ig Hotel Podgoria No. 5.

Nagy részvét mellett temették el a halmagiul főszolgabíró.

(Saját tudósítónktól.) Óriási részvét mellett helyezték ma örök nyugalomra a tegnapelőtt elhunyt dr. Baniciu Tódor nagyhalmagi főszolgabíró. Szeretet és nagyrabecsülés övezte ezt a kiváló vezető köztisztviselőt, akinek elhunyt nagy veszteséget jelent Arad megye közigazgatása számára. Az egész megye osztatlan részvéte kísérette utolsó útjára Baniciu Tódort és nemcsak járásának minden községe képviseltette magát, hanem ott volt a temetésen a megye több vezető tisztviselője is. Sokan vonattal utaztak ki a járás székhelyére és délben két automobilon Georgesou János prefektus, belügyi vezérfelügyelő, dr. Lázár Ágoston alispán, dr. Bradean Athanasz megyei főorvos, Cristea Miklós tanfelügyelő, Bejan Romulus prefektusi titkár s még többen mentek ki Nagyhalmagyra. Résztettek a megye képviseletében a temetésen Boneu Vazul főjegyző Petrutiu Aron és dr. Mager Romulus másodfőjegyzők is. Megható beszédek hangzottak el az egyházi szertartás után és a gyászolók végeláthatatlan tömege kísérette el utolsó útjára dr. Baniciu Tódort.

Négy magyar vállalkozó tönkrement a törökországban.

Lóversenyeket akartak rendezni, de a törököknek nem kell a turf. — Amikor a magyarok pénzüket követelték vissza, csak mosolyokat kaptak, pénzt nem.

(Konstantinápoly, augusztus 8.) Furcsa affér keletkezett négy magyar lóversenyvállalkozó és a török Jockey Club között. A török kormány megegyezett négy magyar vállalkozóval, hogy megrendezik a mokriköji lóversenyeket és ezzel szemben számos írásbeli szerződésben biztosítottak előnyöket a magyar vállalkozók számára. Rövidesen kiderült azonban, hogy itt az írás sem sokat ér, mert ha a szerződés bármely pontjának betartását is szorgalmazták, nem teljesítették. Elsősorban a nehézkes bürokrácia okozta a magyarok tönkremenését, akik ha az illetékes helyre el is jutottak, akkor is csak azt érték el, hogy a szerződéseket nem respektálták. Ilyen körülmények között uszott el a magyar vállalkozók vagyona, akiknek most annyi pénzük sincsen, hogy hazautazhassanak. Kiderült, hogy a török nép zömét nem is érdekli a lóverseny és ezért a Jockey Club-bal kötött szer-

ződést fel akarták bontani. A Jockey Club azonban mindent megígért és kijelentette, hogy az utolsó futtatások díjait csak formálisan kell kifizetni, mert másnap azokat visszaadják. Meg is tartották még az utolsó futtatásokat, kifizették a díjakat, azonban a Jockey Clubnál mosolyogva fogadták azt a követelésüket, hogy a díjakat a megegyezés szerint adják vissza. Legalább most már a lóversenypályán levő szénakészleteiket akarták elvitetni, hogy mentseik ami menthető, de ezt is megakadályozták karriaturalommal. A törökök azzal védekeznek, hogy azért nem adnak vissza semmit, mert ezzel akarják kényszeríteni a magyar vállalkozókat, hogy szerződésüket betartsák és tovább futtassanak. Szerintük a magyar vállalkozókban nem volt elég kitartás arra, hogy a török közönséget ráneveljék a lóversenyezésre. A furcsa afférnak még érdekes bonyodalmai lesznek.

Szavazzon a mintavásár minden látogatója!

Örök szerelem.

*A nők jók voltak hozzám, jók maradnak.
Csak jó szavuk volt hozzám, szép szavuk.
Mit bántam én, igaz-e, vagy hazug,
csak szívam eperlézt a szavaknak,
narancsát a csóknak. Megrakott
gyümölcsösáiról minden zamatot.*

*Mikor megláttam, első örömben
felcsillogott egy szép kép a szemükben:
vondgló, édes testük, kicsinyítve.
Bekeretezte a szemöldök íve.
Eltettem ezt a kedves, szép medajjont,
sőtét mezőben szép nő teste hajlong.*

*Volt, akinek megtogtam a kezét,
a derekát és nem kellett beszéd.
Leihogta a ruhát magáról
és úgy borult rám, mint aki elájul.
A másik azt szerette, ha könyörgök,
lihegve könyörgtem, hogy szeressen,
lihegve könyörgtem, hogy eressen.
Felhuzta felső aikát a kis ördög
és ujjacskáiról kacagva, könnyen
törölte le a vérem és a könnyem.*

*Fantasztikus kalandok a homályban!
Egyikőt a másikig... Sima testü
aranyhalak! Mint zsonglőr, úgy dobáltam
a szívemet. És nem hangzott el eskü.
Nem volt előtte és nem volt utána
se bánkódás, se láрма, semmi jel.
És bucsu sem volt. Így menő el Zsuzsánna
és Margit és Teréz és Gabriel.*

Nadányi Zoltán

Mérget ivott. mert visszaéltek a jóhiszeműségével.

Aki egy lelkiismeretlen embernek lett az áldozata.

(Roma, augusztus 8.) Egész Olaszországban nagy felháborodással tárgyalják egy nemzetközi szélhámos legújabb tetteit, amelynek egy előkelő uriaszony lett az áldozata. Frodoletro szenátor Regina nevű leánya, az olasz szalónok ünnepeit szépsége, évekkel ezelőtt Umberto Ferroninak, egy gazdag főurnak lett a felesége. Ferroniek Velencében laktak és itt férközött közelébe a nemzetközi kalandor: Paolo Vicenza. Hódítóan szép és elegáns férfi volt, a nők kedvencének nevezték és előkelő összeköttetésekkel rendelkezett. A déleg és művelt fiatal férfi szerette is a nőt, de mindegyiket rövid ideig, csak addig, amíg ki nem használta őket. Ékszereket csaló ki azokat elzálogosította vagy eladta és így szerezte meg a jómódhoz, az elegáns élethez szükséges pénzüsszeget. Pedig Paolo Vicenza csak egy közönséges rovottmultu csaló, akit már Veronában négy évi börtönre ítélték, de megszökött. Ferroniné néhány meggondolatlan és lángoló szerelemről írott levelet küldött az előkelőnek, a lovagnak hitt Vicenzának, aki azonban hü maradt önmagához. A levelet elvitte Ferronihoz, az asszony férjéhez és eladásra kínálta. Súlyos családi jelenet játszódhatott le az asszony és férje között, mert az asszony azonnal Rómába utazott, ahol nővére palotájában szállt meg. Reggel a cselédség holtan találta ágyában és ágya mellett ott hevert a kiürített méregpohár. Paolo Vicenza ismét rendőrkézre került s bár most újra meg akart szökni, azonban ezuttal sikertelenül. Olasz főúri körökben nagy feltűnést keltett az eset.

— Élelmiszerhamisítók a piacon. Az aradi államrendőrség a piaci árak szigorú ellenőrzése után most az élelmiszerhamisítók ellen indított erélyes hajszát. Dr. Luszt Ferenc hatósági orvos megjelent az aradi piacokon és több élelmiszerhamisító asszonytól nagymennyiségű hamisított tejfelt foglalt le. A lelkiismeretlen hamisítók gipszsel és liszttel vegyítették a tejfelt. A hamisítók ellen megindult a szigorú rendőri eljárás.

Drámát sok ember írt, 4517
de poloskát LOVAS egyedül írt,
Arad, Str. Oituz (Illés-ucca) 111.

Vándor női divatruházában a mintavásári igazolvánnyal ellátott vevők 8% engedménybe részesülnek a legolcsóbb kirakati reklám-árból, **Arad, Strada Metianu (Forray-ucca.)**

SZÍNHÁZI MŰVÉSZLET

Még mindig bizonytalan a pesti színházak sorsa.

Budapestről táviratozzák: Az Unio színházi részvénytársaság 4 színháza közül kettőnek a sorsa még bizonytalan. Most megegyeztek a Magyar Színház ügyében is és azt a Neumann pénzesoport, amelynek eddig nem volt még kapcsolata a színházi világgal, vette át. A színház másik pályázója Bródy István, a Fővárosi Operett-színház igazgatója volt, aki azonban ajánlatát visszavonta azzal az indoklással, hogy az idő az új szezonkezdésig már nagyon rövid arra, hogy jó szintársulatot szervezzen. Bárdos Artur már megegyezett, hogy ő lesz a Belvárosi Színház új igazgatója, de a megegyezés végleges perfektuálása csak dr. Hevesi Sándornak, a Nemzeti Színház igazgatójának hazatérése után után lesz aktuális. Ha a Nemzeti kamaraszínházát itt kívánja elhelyezni az igazgató, akkor elsősorban az állam ajánlatát veszik figyelembe. A Blaha Lujza színház sorsa is bizonytalan, mert nehézségek jöttek közbe, amelyek megakadályozzák, hogy a kamaraszínház itt találjon hajlékot.

* Az aradi városi színház műsora a következő: Vasárnap és hétfőn Rózsahegy Kálmán a téli színházban lép föl. Itt említjük meg, hogy vasárnap és hétfőn a délutáni és esti előadások is a téli színházban lesznek. Rózsahegy vasárnap este 9-kor „Süt a nap” tanítóját játsza, hétfőn „Kitartás” című francia vígjátékban játsza a főszerepét. Az összes Rózsahegy-estékre máris lehet a városi színházzal szemben levő bődében és a nyári színház esti pénztáráról jegyet váltani és előhozni. Vasárnap d. u. 4-kor Fekete Mihály a főszerepben a „Csirkefogó” bohózat kerületében Aradon másodsor.

* Rózsahegy Kálmán vendégfellépése a „Gyurkovics lányok”-ban. Az aradi színház ma este is szakadatlan ünnepléstől volt visszhangos, amely természetesen elsősorban a vendégművésznek szólt, aki minden gesztusával kacagtatott. Rózsahegy kitűnő vígjátékfigurája egész este derűs vigyorral tartotta a telt nézőtér közönségét. Karaktert rajzolt, de olyan jóízűen és anyai humorral, hogy minden jelenése után felhangzott a nyíltszíni taps. Az előadás többi szereplői is sok igyekezettel vitték sikerre a Herczeg-darab reprizét. F. Sugár Teri kedvesen ötletes alakítása, Erdélyiné-Károly Klára nagy-szerű és kiválóan megrajzolt ezredsnéje, Sárközy Blanka, Lengyel Vilmos, Szabadkay, Mészáros, Sorri és a többiek együttese szép, gördülékeny előadásban szintén kiérde-

LEGUJABB

Elitették a jassi-i antiszemita zavargókat.

Katonaság törli le a diáktüntetések.

(Bucaresti, augusztus 8.) A jassi-i törvénytörés tegnap ítélték a zavargásban résztvevő diákok ügyében. A bíróság Mota és Sarbu diákokat két-két havi fogsággal sújtotta. Gligovsky nevű diákokat, aki egy zsidó kereskedőt súlyosan inzultált, tíz napi fogságra ítélte. Mihalescut és több diákokat, akik résztvettek a zavargásokban, 10-15 napi fogságra ítélte. A vádlottakat Cusa professzor védte, aki kétórás beszédében rámutatott arra, hogy nem a diákok a bűnösök, hanem azok, akik a zavargásokat előidézték. A tárgyalás befejezése után a diákok ismét tüntetni akartak, de a kivезényelt lovascsapatok nyomban szétoszlatták őket. - A Dimineata értesülése szerint a katonai hatóságok szigorú utasítást kaptak, hogy minden rendezavarásra irányuló törekvést a legerélyesebben fojtsanak el, a tettenért tüntetőket azonnal tartóztatásuk alá és amennyiben a tüntetések az ostromállapot zónájában történnek, a résztvevőket nyomban hadbírósság elé állítsák.

Bulgáriában már megint „minden csendes”...

Ruzsuk, aug. 8. A hadbírósság ma ismét egy *monstre pert* tárgyal, amelyben a vádlottak száma 131.

Ruzsuk, aug. 8. Malinoff volt miniszter, a demokrata párt elnöke Slavecoff társaságában elhagyta Bulgáriát. Staribrod állomáson az emigráns földművesek egy csoportja megtámadta és inzultálta Malinoffot, mert szerintük támogatta a kormányt az emigráns földművesek elleni politikájában.

menték a közönség ünneplő tapsait. (—gh.)

* Elhunyt magyar színházigazgató. Makóról táviratozzák: Érdemes magyar vidéki színházigazgató dőlt ki ma az élők sorából. Nádassy József, aki hosszú esztendőket keresztül volt a pécsi és a szabadványi színházak igazgatója, ma 56 éves korában Makón meghalt. Nádassy 1915-ben, a szabadványi színház leégésekor majdnem teljesen tönkrement, odaégett diszlettára és ruháira. Hamarosan láb-
raállt újra, de a háború utáni rossz konjunktúrák elvették a kedvét a színházigazgatástól és Makóra ment gazdálkodni, ahol most meghalt.

— Földrajzi dombormű kiállítás a Kulturpalotában. A mintavásárt megtekintő közönség a Kulturpalotába térve, örömmel látogatja meg az országban egyedüli földrajzi kiállítást, melyben a kiállított tárgyak, mint a hat méteres fő dombormű a pusztával, kikötő vírossal, tengerrel, működő geyzírrel, működő tüzhányóval és egészben egy földrész felszínének miniatűrjével, melynek azt a tulaj-

donságát állítják a készítőik, hogy senki nem képes oly földrajzi fogalmat mondani, mely a domborműn meg nem található; a jegecs tenger, a szahara sivatag és a legkülönbözőbb térkép domborművei és ipari tárgyak, üzemek miniatűrben, mind oly látványt nyújtanak a szemlélőnek, hogy a kiállítást méltán tartják az egyik legérdekesebb látványnak. Tekintettel arra, hogy az idegeneknek tömeges látogatása miatt Arad közönségének és különösen az ifjúságnak nem igen nyílt alkalma a megismerésre, tehát a kiállítás augusztus 15-ig marad nyitva.

MOZI

xx Az aradi marosparti nyári mozgószínházban vasárnap és hétfőn kerül bemutatásra „Pinto, a Seriff leánya” vígjáték 2 felvonásban. Kezdeté pont fél 10 órakor.

xx Páris árnnyai az aradi Apolló-

ban. Telt házak előtt mutatta be az Apolló a Páris árnnyai című filmet, amelynek cselekménye a híres párisi apacstanyáról, a Caffé Boulléből indul ki. Itt gyászolja Madelaine, az apacsok királynője a háborúba távozott szeretőjét, Fernandot. A háborúnak vége, Madelaine eltűnt a Caffé Boulléből és a párisi társaságban Clair néven egy új csillag jelent meg, akinek számos bámuloja akadt. Fernando visszatér a háborúból és csak keserves küzdelem árán tudja visszahódítani kedvesét, akivel együtt visszatér az apacsokkorcsmába. Különös érdekessége a filmnek az első felvonásban lejátszódó éjjeli repülőtámadás, mely a háború alatt készült és eredeti felvétellel. A kitűnő dráma főszerepeit Pola Negri, a filmművészet legtökéletesebb kifejezője, Charles de Roche és Rudolf Alenjo alakítják. A film keddig marad az Apolló műsorán. Az előadások ma, vasárnap fél 5, fél 8 és negyed 10 órakor, hétfőn pedig 6, fél 8 és negyed 10 órakor kezdődnek.

xx A barlang útka az aradi Urániában. Még ma, vasárnap és hétfőn vetíti az Uránia egy boldogtalan hátzaspárunk hatfelvonásos történetét. Egy eltűnt gyermek körül fordul meg a cselekmény, akit később egy barlangban, Coco, az embermajom gondozásában fedeznek fel. A tragikus induló film humoros befejezést nyert. Az előadások ma, vasárnap fél 5, fél 8 és egy negyed 10 órakor, hétfőn pedig 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jón! Viharadár, Jón!

MILLETTSÉG

— A pankotai izraelita anyahitközség műsoros táncestélye ma éjjel zajlott le rendkívüli érdeklődés mellett. A Dacia nagytermét zsúfolásig megtöltötték a közönség és a környék előkelőségei. A rendkívül szépen összeállított, nívós programu előadásnak minden számát zajos tapsvihár kísérte és az előadás befejezésével a fiatalok világos virradatig ropták a táncot. A remekül sikerült előadás főérdemé a fáradhatatlanul buzgalkodó vendégség és rendező bizottságé. A szereplők közül nagy sikert arattak: Menezzer Magda, Hajdu Kató, Sonnenklar Duci, Márton Lali, Sonnenklar Lili, Sonnenschein Lenke, Weisz Lajos, Rosenberg Irma, Szász Zoltán, Adam Mariska, Lakatos Angyalka, Hartmann Rózsika, Luftschütz Vilma, Márton Vali, Márton Ibi, Weisz Klári, Ferenczi Vilmos, Rosenberg Zoltán, Rosenberg Aranka, Weisz Misi, Rosenberg Artur. Az estélyen a chisineui (kisjeudi) urizenekar játszott nagy tejszós mellett.

Fehérmű, kelep, kosztüm dívatlapok megérkeztek
SÁNDOR hírlapirodában ARAD.

Műsoros táncestély

Az Erdélyi Bánati Kereskedelmi Utazók Aradi Csaportjának műsoros táncestélye folyó hó 9-én este 9-kor le a Kioszkban — a tennis-pálya oldalán — a következő szereplőkkel: Z. Várady Margit, J. Kalmos Mici, Kürty Kiri, Töllyay Magduska, Fekete Tivadár, Faludy Károly, Földes Mihály, Gellér Pál.

Az angol kincstárt takarékosagra írták.

A kisantant jegyzékváltása a biztonságról. — Rendezik a belga államadósságokat. — Gyorsított tárgyalások az angol-francia adósságok ügyében.

(London, augusztus 8.) Az alsóház ma utolsó, harmadszori olvasásban is elfogadta a költségvetést és a pótköltségvetést. Collins liberális a kincstári kancellárhoz interpellált a takarékosagra vonatkozóan és kérte, hogy a költségvetésnek a nemzeti védelemre vonatkozó részét 120 millióról 80 millióra szállítsa le. Cuchill kincstári kancellár azonnal választott az interpellációnak és kifejtette, hogy a kormány ugyan nem látja ekkora megtakarítás lehetőségeit, dacára annak, hogy mindent megtesz a takarékoskodásra. Ha Anglia tartós gazdasági depresszióra rendezkednék be, úgy az állami kiadásokat a gazdasági élet sivár viszonyainak megfelelően le kellene szállítani. Ezután szembeállítja a háború előtti költségvetést a mostanival és végül kijelentette, hogy a tengeri és a légiflotta fejlesztése feltétlenül szükséges. Ezután az alsóház ülését novem-ber tizenhatodikáig elnapolták.

A kisantant és a biztonsági szerződés.

(Bucuresti, augusztus 8.) A kisantant államainak kormányai között élénk jegyzékváltás folyik a biztonsági szerződés kérdésében. Valószínű, hogy a kisantant Görögországgal és Lengyelországgal, esetleg a balti államokkal együtt jegyzéket fog intézni a Népszövetséghez a biztonság kérdésében.

A győztes államok nehezen rendezik adósságaikat.

(Washington, augusztus 8.) A belga adósságok rendezésének ügyében elindult delegáció ma Theunis vezetésével ideérkezett. Hírek szerint a tárgyalások alapelve a Dawes-terv lesz, amely szerint a törlesztést 99 esztendőre hármas kamattal engedélyeznék, bár ezt a szenátus erősen ellenzi. A szenátusnak ugyanis az a véleménye, hogyha évenként többet kérnének Belgiumtól, akkor kevesebbet fordítana hadikészülődésekre. Belgium adósságainak összege 418 millió dollár. A Morning Post arról értesül, hogy Belgium öt vagy tíz esztendő moratoriumot is fog kapni. A Chicago Tribune szerint Coolidge hallani sem akar arról, hogy Belgium moratoriumot kapjon és az adósság összegének leszállítására sem hajlandó.

— Az angol-francia adósságtárgyalások gyorsított menetben most már három helyen is foly-
nak. Külön csoportot képez a kül-

ügyminiszteri, az államtitkári és a jogszakértők csoportja.

KÖZGAZDASÁG

Zürichben 2.65, Párisban 10 a lei.

(Saját tudósítónktól.) A párisi valutajelentések napról-napra meglepetéssel szolgálnak a romániai devizapiacnak. Hol 60—70 pontos ugrással szökik fel, hol pedig ugyanannyival, vagy még többel zuhan egyik napról a másikra. Az utóbbi négy nap párisi kurzusa jellemzi leginkább a lei táncát, amellyel állandó meglepetéssel szolgál a közönségnek. Kedden: 10.75, szerdán 11.15, csütörtökön 10.50, pénteken 10.90, ma pedig már 10. Megkérdeztük több ismert bankembert e különös jelenség okáról s azt a felvilágosítást kaptuk, hogy részint a frank ingadozása a külföldi tőzsdéken, részint a különböző börzemanó-
verek az okai annak, hogy ilyen természetellenes emelkedések vagy esések mutatkoznak.

HELYI VALUTAÁRAK (aug. 8.) Francia frank 9.70, svájci frank 37, dollár 193, font 946, lira 7.2, szokol 5.78, dinár 3.50, márka 46.50, osztrák schilling 27, magyar korona 355. **Küizetések:** Páris 9.19, Zürich 37.80, Newyork 194, London 950, Milano 7.35, Prága 5.80, Belgrád 3.53, Berlin 47.20, Bécs 28, Budapest 355.

ZÜRICHI TŐZSDENYITÁS. aug. 8.) Berlin 122.5625, Amsterdam 206.95, Newyork 515, London 2501, Páris 24.10, Milano 18.40, Prága 15.25, Budapest 0.007255, Belgrád 9.2250, **Bucuresti** 2.65, Varsó 0.00096, Bécs 0.00724750.

ZÜRICHI TŐZSDEZÁRLAT. aug. 8.) Berlin 122.6250, Amsterdam 206.95, Newyork 515, London 2501, Páris 24.10, Milano 18.45, Prága 15.25, Budapest 0.007250, Belgrád 9.25, **Bucuresti** 2.65, Varsó 0.00096, Bécs 0.007247.

BUCURESTI TŐZSDEZÁRLAT aug. 8.) **Küizetések:** Páris 9.05, London 938, Newyork 192, Milano 7.01, Zürich 37.45, Bécs 27.25, Prága 5.61. — **Valuták:** Napoleon 730, arany márka 46, léva 132, török lira 108, angol font 930, francia frank 970, svájci frank 38, lira 735, drachma 320, dinár 350, dollár 192, lengyel márka 34, osztrák korona 28, magyar korona 27, szokol 570.

A MAGYAR NEMZETI BANK HIVATALOS JELENTÉSEI (aug. 8.) Páris-frank 3717—3349, **Bucuresti** 365—367, lei 365—371, Belgrád 1268—1276, dinár 1248—1270, svájci frank 13815—13915, Newyork-dollár 71410.

— A hivatalos magyar természetjelentés. Budapestről táviratozzák: A földművelésügyi miniszterium ma adta ki hivatalos természetjelentését, amely nagyon kedvező. A jelentés a gabonafélékben is nagyobb eredményről számol be, dacára a legutóbbi viharoknak és jégesőknek. A jelentés szerint a viharok inkább a

— Kölnből táviratozzák: Az úgynevezett szankciós zóna végleges kiürítésének határideje Briand francia és Chamberlain angol külügyminiszter megbeszélésének eredményétől függ.

26. sz. házat 32.000 lejért Váradi Pálnak.

SAKK

Rovatvezető: Dr. Janny Géza.

A következő komoly játszmat a napokban a Nadasdy-pusztán a cluji Sakk-kör egy tagja és a rovatvezető játszották Koncz Penő uradalmi tisztartó kezdeményezésére, ki most már a sakk-Macee nások sorába lépett.

90. KIRÁLYFUTÓ JÁTEK.

Világos: Losonczy János. Sötét: Dr. Janny Géza.

1. e2—e4, e7—e5. 2. Ff1—c4, Hg8—f6. 3. d2—d3, Ff8—c5. 4. Hg1—f3, d7—d6. 5. h2—h3, Hb8—c6. 6. c2—c3, h7—h6. 7. a2—a4, a1—a5. 8. d3—d4, e5×d4. 9. c3×d4, Fc5—b4+. 10. Fc1—d2, Fb4×d2+ (Hf6×e4 is megy, de sötét kerül minden bonyodalmai) 11. Hb1—d2, 0—0. 12. 0—0, Bf8—e8. 13. Fc4—b5 (Jobb volt d4—d5), Fc8—d7. 14. Bf1—e1, Hc6—a7. 15. Fb3×d7 (Jobb volt visszahuzni d3-ra), Vd8×d7. 16. Vde—e2, Ha7—c6. 17. Ve2—c4?, d6—d5! 18. e4×d5, Vd7+d5. 19. Vc4×d5, Hf6×d5 (A b és d gyalogok végzetesen gyengék; világos kénytelen őket, a tisztekkel őrizni, amiért megint azok nem jutnak játékhoz.) 20. Hd2—b3, b7—b6. 21. Kgl—f1, f7—f6. 22. Hb3—d2, Hc6—b4. 23. Ba1—b1, Be×e1+. 24. Bb1×e1, Hb4—d3. 25. Be1—b1, Ba8—e8. 26. Hf3—h4, Kg8—f7. 27. Hh4—f5, Kf7—g6! 28. g2—g4? (Sötét erre számított), Hd5—f4! 29. h3—h4, Be8—e2 (Kész a kocsis, de világos még próbál egyet-mást). 30. Hd2—c4, Be2×f2+. 31. Kf1—g1, Bf2—g2+. 32. Kgl—f1, Bg2×g4. 33. h4—h5+, Kg6×f5! (A legegyszerűbb) 34. Hc4—d3+, Kf5—g5. 35. He3×g4, Kg5×g4. 36. b2—b3, Kg4×h5. 37. Bb1—d1, g7—g5. 38. Bd1—d2, g5—g4. 39. Bd2—c2, Hf4—d5. 40. Bc2—b2+, Kh5—g5. 41. Kf1—g2, h6—h5. 42. Bh2—h1, h5—h4 és néhány buzásban nyert.

A felelős szerkesztő:
RETHY JÓZSEF
távollétében a szerkesztésért
KAROLY SANDOR
felel.

Cenzurat: Prefectura Judeului.

"RECORD"

NŐI DIVAT ÁRUHAZ ARAD, STR. EMINESCU
VVVV (DEAK FERENC-UTCA) NO. 15. VVVV

ARUMINTAVASAR OLCȘO ÁRAI

1 mtr. crep marocin	70.— Lej.
1 mtr. 110 cent. széles granadin	70.— Lej.
1 mtr. ruha zephir	48.— Lej.
1 mtr. száda	32.— Lej.
1 mtr. crepon	45.— Lej.
1 mtr. kelegye schiffon	38.— Lej.
1 pár muslin harisnya	65.— Lej.
1 pár flor harisnya	100.— Lej.
1 pár selyem harisnya	145.— Lej.
1 kész női pongyola	200.— Lej.
1 kész gyermek ruha	60.— Lej.
1 meleges kötény	95.— Lej.

Selymek, szövetek nagy választékban igen olcsó áron 16674

Aradi Mintavásár.

Izzad Ön? Vegyen 3 sz. Höfer hintőport!

M. Braun uri-és egyenruha szabósa

Arad, Str. Bratianu No. 4.

Harisnya

női, férfi- és gyermek-harisyák minden színben és minőségben 26 lejtől a legfinomabb cérna minőségig 144 főtől. Készítünk kiegészítő- és szabókellékeket, valamint rövidruhákat a legújabb árak mellett!

Bütykö A

Arad, Str. Eminescu 13 (v. Deák Ferenc-u.)

Hölgyeim

és

Uraim!

Ne dobják el szakadt fehérneműket és harisnyájukat. **Stoppolást és fehérneműjavítást olcsón vállalok. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4524**

Frappans hatású arcszépítő

és finomító a Földes Margit és Madeline creme. Előbbi nappal, utóbbi éjjeli használatra. Eltűntetnek pár nap alatt szepőt máj foltokat bőrkütségeket ráncokat redőket. Margit szappan pompás illatu, kifőnően habzó, lugmentes, ártalmatlan arcszépítő szappan. Kapható mindenhol. **Főraktár:**

Hehs Vilmos Arad

Strada Brancovici (Lázár Vilmos uca.)

Tekintse meg a Müller féűgyár pavillonját a mintavásáron (D. 117.)

16670 Üzlet: Arad, Str. Pirici No. 3.

Györoki nagyvendéglő

villanyos gécpontnál, moziszinházzal és a házban levő jegyirodával 4552

eladó.

Ügynökök díjaztatnak. Érdeklődni a tulajdonosnál a vendéglőben.

Bulyovszky uccal leánynevelő-intézet és internátus

a villanegyedben, szabadon álló villában

legelsőrendű továbbképzés, idegen nyelvek, iparművészet, varrás. Elemi, polgári, gimnáziumi oktatás a legkiválóbb tanároktól. Elsőrendű ellátás, torna, sportok. Méréskelet díjak. Beiratkozás naponta 3-5-ig. Prospektust küld.

Dr. Förstner Gyuláné

igazgatónő.
Budapest, VI. Bulyovszky-ucca 10.
Telefon 171-93. 4545

Kereskedelmi nagyvállalat

keres perfect magyar gép és gyorsírónt, valamint gyakorlott segédkönyvelőt. Románul tudók előnyben. Ajánlatok „Állandó existencia” jellegre Rudolf Mosse Arad, 10258 irányítandók.

Gyönyörű saroktelok eladó.

Arad, Str. Stancou (Verőcezi-uccában)

Str. Stroiescu 5. (Teleky-ucca) 5. sz.

emeletes bérház előnyös feltételekkel eladó.

KOCH építész

Arad, Str. Greceanu (Perényi-u.) I.

1000 lej jutalom annak, aki egy magánháza

4 szoba, fürdőszoba konyhával, belvárosban feltár vagy bejelent, mely elfogadásra talál.

Gyermekköcsik

legfinomabb kivitelben legolcsóbban kaphatók. Mindenféle gyermekköcsi javítások. 3326

Gyermekköcsi üzem

Arad, Str. Simeon Ballnt 19. (Dessewffy-u.)
Str. Mărăcestii (Kossuth-ucca sarok.)

HAJAT VESZEK

Fischer János hajmunka vállalata
Arad, Str. Unirei (Fábián-u.) II.

ÜGYNÖKÖK

„Singer” varrógépek részletfizetére leendő eladására felvételnek

Bourne & Co. cégnél

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 17.

Hartmann Kálmán

ékszerész

Elsőrangú modern drágakövé platina, arany, ezüst: ékszerrek, ezüstneműek, alpacca, alpacca-ezüst és berndorfi ezüstözött evőkészletek, kiváló minőségű svájci órák, bronz, aragonit és sportdíjak nagy raktára. **Arad.**

Minorita palota.

Mindennemű TŰZIFA

vaggontételben,
kalapácsnyélnék való somfarud, faragott tégelyszlop legolcsóbban
László Testv. és Társa
Fakereskedőknél ARAD, Str. Alexandri (Salac-ucca) 5. szerezhető be. 4455

Mű olvasó. Nem szeretjük, ha olyan derék fiatalember, mint amilyennek önt is, a levelében írottak után, képzeljük: a lét és nemlét kérdésével foglalkozik és kérdi, hogy mi célja van az életének? Mert minden életnek van és kell is lenni valami céljának, cél nélkül semmi se lehet. Ön jóra való iparos, biztos fizetéssel, biztos jövővel s legközelebbi célja az volna, hogy megnősüljön, családot alapítson. Ez az emberiségnek általános és legfőbb célja is, mert a fajfenntartást szolgálja. A másik főcélja a fajnevelés, tökéletesedés. Ezt a két célt ön könnyen elérheti. Az ne legyen akadály, amit eddig hallott, hogy t. i. nem nősülhet, mivel a foglalkozása nem önálló. Hisz a kisember önállósága ma csaknem egyértelmű a szegénységgel. Ma a legtöbb ember úgy gondolkozik, mint ön is, hogy: a biztos jelen, ha nem is fényes, jobb a bizonytalan, dus jövőnél. Arra inkább lehet nősülni, mint emerre. Ön, mint szakmabeli jól képzett iparos, nem félhet jövőjétől, mert akár itthon, akár a külföldön szépen megélhet a keresetéből s még családot is alapíthat.

H. Honka. Verső: naiv és nem úti meg a mi mértékünket. Verseket különben csak igen kivételes esetekben szoktunk közölni. — Mandariz. Köziratára legközelebb sor kerül. — K. András. Irjon a magyar konzulátusnak és ott kérjen utlevélet, miután megtartotta magyar állampolgárságát és így magyar utlevélre van szüksége. Igazolja ottani illetőségét és minden akadály nélkül megkapja utlevélét. — Htköziség M. Mindenesetre annak a tanítónak jár több, aki a hét osztályt átverte és így természetesen többet is dolgozik. Pontos előzést azonban nem lehet előírni, mivel erre törvény ninosen és rendszerint a helyi viszonyokhoz mérten kell ezt megszínálni. Leghelyesebb lenne egy pártatlan bizottságot kinevezni, amely a saját belátása szerint végzi az előzést. — B. M. Brád. Panaszával forduljon a helyi hatóságokhoz. Ilyen természetű ügygyel mi nem foglalkozhatunk. — R. L. A kéredezett állam hivatalos nyelve a francia, de beszélnek a flamand nyelvet is. A másik két államban spanyolul beszélnek. Harmadik kérdésére nem lehet pontos és kimerítő választ adni. Minden nemzetnek megvélta a maga nagy költői és az irodalomtörténet sem állapítja meg, hogy ezek közül egyik is a világ legnagyobb költője lett volna. Minden nép a maga nagy nemzeti költőjét tartja a legnagyobbknak.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESETÉS!

Ezennel tudomására adom az érdekelteknek, hogy feleségemtől, Mayer Antalné szül. Rieger Rózától különváltam élek, a válóper folyamatban van, érte semmiféle erkölcsi és anyagi felelősséget nem vállalok. Mayer Antal, vendéglős.

MALOMKÖVEK

versenyen kívüli minőségben
KULINER M.
malomkögyára, SEBIS. 4426

Az uri közönség kedvenc pezsgői:

PALUGYAY

Grand Vin Demi Sec.
Extra Dry-Gout American.
Cremant Imperial.

Aradi Mintavánár.

I. NAGY SZÜCS Arad, Strada Alexandri 5. Szörmeárak raktára. Megrendelések jutányosan és pontosan eszközöltenek.

Üzletem átszervezése miatt a raktáron levő összes divat és textil árukat mélyen leszállított árakban elárusítom **Altmann Armin** Divatárúháza Arad, Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Alkalmi házvétel.

Ujonnan épült villaszerűház azonnal elfoglalható 3 szobás, fürdőszobás lakással, moikékhelyiségekkel, a piactér közelében, 460 ezer lejért sürgősen eladó.

Kizárólagos megbízott: **HAASZ-irodája** Arad, Strada Eminescu (Deak Ferenc-u.) 12. szám. 16561

Feltűnő alkalmi házvétel!

A belváros közelében kellemes uccában gyönyörű szép földszintes ház 14 nap alatt elfoglalható 3 szobás lakással, külön 2 szobás lakkással, az egész ház alatt pincével, esslingeni rollós ablakokkal, 390 ezer lejért eladó, 225 ezer lej készpénzzel átvehető. Kizárólagos megbízott: **HAASZ-irodája**, Arad, Strada Eminescu (vált Deak Ferenc-ucca) 12. szám.

ASSZONYOM!

On hol manicüröz és ondolal? Én? kizárólag csak a modern „MITU” nőfodrász és női férfi manicür szalonban.

Miért? Mert a legelőzékenyebb, legpontosabb és legolcsóbb kiszolgálásban részesítenek.

Bökényi Margit Arad, Str. Eminescu 3. (Deak Ferenc-u.) 4568

Érettségire,
középszkolai magánvizsgákra, osztályösszevonással is a leggyorsabban készítt elő a 4845

Zsoldos tanintézet
Bdapest, VII., Dehánycsok 34. szám.
Teljes anyagi felelősség. — Részletes tájékoztatást szívességből közvetít az „Erdélyi Élet” kiadóhivatala ARAD.

Egy hétig küldjük mutatványul az **„ARADI KÖZLÖNY”-t** annak, aki lapunkat meg akarja ismerni. Küldje be címét kiadóhivatalunknak Arad, Bul. Regele Ferdinand 4. sz. Acsev. palota.

Mindennemű átalakítási munkát **ÉPÍTÉST** és **TERVEZÉST** vállal: 4516

KOCH építész
Arad, Str. Greceanu (Perényi-u.) I.

HACKER & STERNBERG

Szilva-, törköly- és seprőfőzde.

Bor-, sör-, pálinka- és mindennemű szeszes italok nagykereskedése.

Rum, Cognac és Likörgyár.

16705

Kisobb nagyobb házhelyek a Str. Fabrica 27., 29. sz. (régi szám 7.) alatt eladók. Bővebbet: Kalász János börtulzetében, Arad, Piata Avram Iancu No. 3. 3590

AZ ARADI DÁCIÁK KÖZÖSSÉGE
az eitt közönség szórakozó helye

Estéknként **Körössy Dudus,**
Erdély leghíresebb cigányzenekara muzsikál.

Eladó 6 HP. magánjáró gőzcséplő, Hoffer cséplővel és egy 4 HP. husatos cséplőgép.
Üzemben megtekinthető és azonnal átvethető. Levelekre nem válaszolok.
MUCSI FERENC,
Ghioroc, (Jud. Arad.) 15184

Ministerul Muncii, Cooperatiunii si Asigurarilor - Sociale Casa Cercuata Arad.

Ev. No. 1674—1925.
Publicatiune de Vanzare.

Se aduce la cunostinta generala ca in ziua de 12 August 1925. oara 11.30 a. m. va avea loc. I. licitatiune iar in ziua de 19. August 1925. oara 11 in Comuna Arad, in Str. Calea Radnei cu care oazi se va vindé averea miscatoare apartinand debitorului Polatschek Maxim si Co. Fabrica de tigla prevazuta in procesul verbal de sechestru No. 1674 si anume:

Obiectele:
10.000 buc. tigla arsá. Lej 10000 si 25.000 buc caramidá cl. I. Lej 15000.

Aceasta vanzare se face in baza art. XLIV. din 1883. § 67, 68, 69, 70, 71., 72., 73. si 74.

Conditiiune de licitatiune: a) La I. a licitatiune toate obiectele a caror valoare nu trece 1000 lej se vor vindé si sub prețul de strigare iar celelalte obiecte cu 3/4 a prețului.

La a II. a licitatiune se vor vindé fără considerare si sub prețul de strigare.

Arad, la 6. August 1925.
Seful Serv. Control si Urmáririi

4544 Igná.

Tuzifa
waggontételben legolcsóbb árban beszerezhető

Klein és Weiner
fakereskedőknél ARAD, Str. Nic. Grigorescu 3—4. (vált Munkácsy-u.) Timisoara, Bul. Carol 19. (v. Hunyadi-u.) Telefon: Arad 5—31., Timisoara 21—22.

Telefon 738. Telefon 738.

S. HARTMANN SI FIUL
TERMENY ES NYERSTERMENY KERESKEDELME
R.-T. BIZOMANYOSA

ARAD,
Bul. Reg. Ferdinand 61.
Geskavas, fém- és nyersternény kereskedés.

JOS. TOCH TELEFON: 63372.
WIEN I.
JUDENPLATZ 5.

ALAPITTATOTT: 1871. ÉVBEN. ▼▼

Blane Szőrmék Pelze
Modelék. Atalakítások.

Lágy ólom
megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Aradi Mintavásár.

Utlevélvizumozás
Megbizások

Olesó! Gyors! Pontos!
Kunstler-vizum iroda
(Dácia szállóval szemben) Arad, Bul. Reg. Maria 22. Telefon szám: 669.

PICHLER papírtüzet.
LÖBL hírlapiroda.
Weinberger cipőüzlet

Őszi angol különlegességek megérkeztek! „BRITISH IMPORT“
Angol szövetek gyári lerakata ARAD, :: (Uj Neuman-palota)

Márton féle
MAGANTANFOLYAN

Budapest, VI. Andrassy-ut 95. elő-
készít magánvizsgálatokra érettsé-
gére vidékieket is. 4528

Medistin ügyes önálló

vidéken teljes ellátással állást nyer.
Közelebbit: Vojtek és Weisz
drogneriában Arad. 4554

Győrffy „Mures“ Irodája Arad,

megvételre ajánlja a következő szöveket:

Muscán 8 kat. holdat, kitűnő épületekkel és felszereléssel 800.000 lejért,
Sírán (világoson) 4 kisholdat egyszobás kolnával és felszereléssel
200.000 lejért, Ghloroon (Gyorkon) egy 4 és egy 3 kisholdat
280, illetve 250 ezer lejért, továbbá Aradon, a belvárosi részeiben a követ-
kező házakat modern 3 lakásos urházat, elfoglalható 4 szobás lakás-
sal 1.000.000 lejért, — kétlakásos emeletes házat istállósval, kocsiszin-
nel, elfoglalható 6 szobás lakással 1.300.000 lejért, belvárosi jó utcában el-
foglalható 4 szobás egyszerűbb házat 400.000 lejért, ezeken kívül a város
minden részében kisebb-nagyobb házakat, telkeket, lakásokat és üzleteket
jutányos árért. 15184

OLVASSA

minden
vasárnap

CONTINENTAL
KERESKEDELMII
VÁLLALAT
HIRDETÉSEIT
AZ
ARADI KÖZLÖNY-
BEN.

Szörmekabátok, sálók, boák készen és megrende-
lésre mérték szerint a legmodernebb kiállításban
kaphatók. Átszabásokat, javításokat elvállalunk.
Szörmékben állandóan a legnagyobb választék.

JOANOVITS ANTAL

szücs cég, alapítva 1882.

Arad, Str. General Grigorescu 2.

(A Dacia kávéház melléti sarokházban.) 4340

A pontos címre figyeljen! Hasonló névvel könnyen összetéveszthető. — Fiókküzetünk nincsen.

Aki szereti az' egészségét

„LUX“

elektromos porszívógéppel takarít, mert a porral
a bacilusok millióit tényleg eltávolítja!
Működésben látható az árumintavásár legszebb
kiállítása

Domán Sándor

keleti interieurje keretében

Kereskedelmi iskola I. emelet.

Körzetképviselő Arad, Bing & Schnitzer Piata Avram Iancu
(Szabadság-tér) 3. Telefon 4-19.

Berliner Hansverwaltungen

übernimmt, nach langjähriger
Erfahrung in Miet-, Hypothek-
und Hausstenerangelegenheiten,

Dr. Erwin Rawicz,

BERLIN W. 50. Augsburgerstr. 53.
Tel. Steinplatz 7107

Nähere Auskunft in der Ad-
ministration des „Aradi Közlöny“

Berlini házak kezelését

elvállalja házbér-, ingatlan-, jel-
zálog-, kölcsön- és házasodnyc-
ben sok évi tapasztalat alapján

Dr. Erwin Rawicz,

BERLIN W. 50. Augsburgerstr. 53.
Tel. Steinplatz 7107

Közelebbi felvilágosítással az
„Aradi Közlöny“ kiadóhivatala szolgál

Barth Konrád

Perjámos (Bánát.)

Nagy választék valódi kék
szintartó kartonokban, ugy-
szintén indigó fényű kar-
tonokban, kék Molino, Ca-
lico, Percial, lenvászon,
munkás öltönynek való
vásznak stb. stb.

Elárusítás:

nagyban és kicsinyben.

Manikűrözni

olcsón házhoz megyek
vagy lakásomon
vállalok.

Cím az Aradi Közlöny
kiadóhivatalában. 4525

Értesítés. Van szerencsém át-
síteni, hogy évek óta
Bul. Reg. Ferdinand (volt József
főherceg-ut) 7. szám alatt fenttar-
tott mintaraktárt és irodá-
mat a Str. Cuza Voda No.
50. volt Thököly Imre,
vagyis Halász-uca 50.
szám alá az 1869. óta fennálló
műhelytelepemre helyeztem
vissza, hol a legjobb tűzálló
anyagból saját készítményű cse-
répkályhák és kandallókból gazdag
készárúval állok a n. é. ve-
vőközönség rendelkezésére. — Cse-
répkályhák, kandallók a legög-
szerűbbtől a legmodernebb kivite-
lű, takaréktűzhelyek minden kivite-
lűben megrendelés szerint, első-
rendű „Zsolnay“-féle fenyecs fa-
burkoló lapok, konyhák és fürdő-
szobák burkolására, valamint dí-
szes kerti virágvasárk és virágosa-
repek, kerti virág ágydíszek, tűz-
álló (samotte) tégiák kazánfalazás-
hoz állandóan raktáron vannak.
Elvállalom továbbá régi kályhák
javítását, valamint újbeli felszerel-
ését, takaréktűzhelyek átalakítását
és javítását, ugyszintén minden a
kályhás iparhoz tartozó átalakítási
és javítási munkát szakszorúen és
legjutányosabb áron eszközök. —
További szíves megbízást kérve
maradok kiváló tisztelettel:

Balogh Dávid

agyagár és cserép-
kályha-gyár.

4337

Filmszakembert

keresünk hosszú gyakorlattal, jó
összeköttetésekkel erdélyi
fiókunk önálló

vezetésére,

lehetőleg azonnali belé-
pésre

Metro Goldoyn S. A.
Bucuresti, Strada Lipsani 29.

Páriába utazom megbízásokat elvállalok Maltry M. női szabó Arad, STR. GENERAL GRIGORESCU
(TABAJDY-UCCA) 4. SZÁM.

Keressen fel a „Flora-büffét“ Aradon, a Str. Mețianu I. (v. Forray-uccá-
ban), hol reggel 5 órától, éjjel 12 óráig kevés pénzért jól érezheti magát!

Aradi Mintavásár!

Ajándéktárgyak, briliáns, arany, ezüst tárgyakat feltűnő olcsó árban vásárolhat **FEINER** óra- és ékszerház Arad, Str. Brațianu (Weitzer János-ucca) 3. Ékszerreklért, ezüst tárgyakért, aranyért legmagasabb árat fizetek. 9038

ENGELHARDT Ferenc

szűcsüzletében Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 1. Védőszékűt szűcsüzletében. — Mindenféle szűcsüzletben, bosszu téli bundák, szőrmeárak a legutányosabban szerezhethők be. — Független kizsoltatás.

CONTINENTAL

kereskedelmi vállalat, árt. ügy-nökségi, bizományi iroda (Arad, Piața Avram Iancu No. 17.)
hirdetése:

HAZELADÁS. Arad, Strada Stroicsou (Teleky-ucca) közelében egy ház, azonnal eladó, elfoglalható lakással. — Egy földszintes ház 4 szobás lakás, fürdőszoba, parkettás, minden mellékkeliséggel a belvárosban, közel a piachoz, olcsón eladó. Kizárólagos megbízás!

KÉTSZAZ □-os telkemet, mely a Guțiar telepen fekszik, eladni szándéksom, esetleg belvárosi házzal eloszerlénem. Vételár értéke 300.000 lejig lehet, 100.000 lejt kifizetnek és a többi, ha bank teher van, átveszem.

STRADA Virginia Hótoran (v. Erzsébet-ucca) kis vasut közelében egy földszintes magánház sűrűen eladó, könnyű feltételekkel kisebb lakás elfoglalható. Vételár 450.000 lej, 300.000 lej a vételhez elegendő.

LAKÁS. A Kútvonalon a Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) közelében a Strada Horia (Széchenyi-ucca) keresek egy lakást, mely álljon 2 szobából, butorozott is lehet. Évi bért 22.000 lejig fizetek.

KÉRESEK 2 szobás, fürdőszobás, konyhás lakást a belvárosban. Évi bért 24.000 lejt fizetek, bértfizetés havonta.

TÜZIFA eladás. Vaggonátelben, ugyszintén ol számra is legolcsóbb árban szállítunk rendelésre tüzfát. A szállítást aprított minőségben is eszközölhetjük. Előjegyzéseket későbbre is elfogadunk.

TARS. 300 ezer lejjig társat keresek új üzlethez. Csakis készpénz felett rendelkezők jelentkezzenek sűrűen.

TEXTIL detail üzletet jó helyen fekvőt keresek vételre 400.000 Lejig.

CSEMEGE vagy fűszerüzletet keresek vételre 350.000 Lejig, csakis elsőrangú detail üzlet, jó helyen jöhet számításba. Az üzlet állapotát feltűnő adatokkal tárgyalható.

KÜLÖNFÉLE. Garage a belvárosban a Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) közelében kiadó. Atalakítást végző építész vagy szakvállalkozó jelentkezne.

BETÁBLAZASRA bankkölcsönt folyósítunk. Arura, ékszerre, zongorára, képekre kölcsönt adunk.

BUZAT nagyobb mennyiségben is vásárolunk. Hímítált árak mellett, raktár felett rendelkezünk, pénz rendelkezésre állhat, olcsó felszámítással.

PAULISON a nagy állomás közelében a Valea Crucii hegyen egy circa 10 holdas szőlő idei természetű, kolnával együtt 700.000 lejjel eladó. Keresünk lakásokat és butorozott szobákat.

Ajánlatok és megkeresések

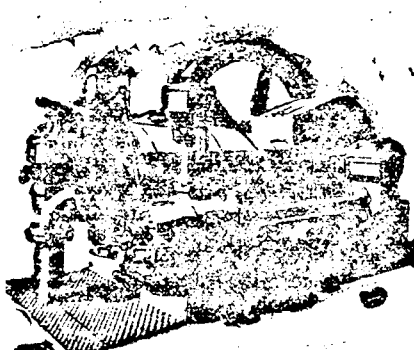
Continental Kereskedelmi Vállalathoz
Intézendők. 3777

Vascsavarkészítő gép

a legjobb német gyártmányu, teljesen üzemképes állapotban eladó.

Hárs-iroda, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám. 16560

Beiszer József gépszermérnök



üzemeltető iroda Temesvár, Dózsa-ucca 4. szám. Telefon: 11-80. Sürgönycim: Beiszermotor. Képviselet és kerakat:

„Deutz” motorgyár R.-T. Köln,

Langen & Wolf motorgyár Wien,

Oberursell motorgyár R.-T.

Ernst Vogel szivattyúgyár Stockerau

SKF. svéd golyóscsapágygyár.

Üzemben átadott kompresszor nélküli „Deutz”-i Dieselmotorok: Villanytelep Karánsebes 150 HP., Ballmann-malom Biled 125 HP., Weber-malom Románbogsán 60 HP., Decker-malom Srebova 40 HP. — Leszállított „Vogel” turboszivattyúk: 4 darab 2000 liter perc. — Városi Vízművek Arad. 352

Mintavásár alkalmával

mélyen leszállított árban lesz elárulva:

a legszebb emléktárgyak, valódi Meissen és Rosenthal dísz-tárgyak és használati cikkek, valódi Bleikristall és esiszokt üvegáruk, alpaca ezüst tárgyakból nagy választék, bőr áruk kiárulása.

M. Fischer,
Arad, Neuman palota.

Arad világszerte ismert különlegessége a

Földes Margit és Madelain creme

Előbbi nappali, utóbbi éjjeli használatra. Csodásan ható arcszépítő készítmények. Eltűntetnek szeplőket májfoltokat, bőrkütyüteket, ráncokat, redőket és mindennemű bőrbajt. Margit szappan kellemes illatú, kitűnő habzásu arcszépítő szappan. Margit puder harmatszerűen fedi az arcot és megőrzi azt az időjárás minden befolyása ellen. Csunya fényes zsiros arcú nők használjanak Helacitot. Egyszeri letörése bámulatosan szép, üde, rózsás tiszta lesz arcbőrük. 4509

Kaphatók minden gyógyszertárban és illatszerkereskedésben

MEIS VILMOS

Arad, Str. Brancovici (Lázár V.u.)

Illats BRISTOL-szálló

BUDAPEST. 216

Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel. Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem. Kitűnő konyha. Kávéház. Mérsékelt árak.

Legjobb varrógépek részlettízetésre, kerékpár és alkatrészek, gramofon lemezek nagy választékban kaphatók:

Fabián és Társa

varrógép-, kerékpár, gramofon-raktár

Arad, Str. Metianu (Forray-ucca) 16.

Legolcsóbb és legédesebb meg-
lepetést szerez hozzátartozói-
nak, ha a mintavásárról

cukorkát vagy csokoládét vissz
haza Gáborról

Detail eladás: Arad, Str. Alexandri
(Salac-u.) 1. Mintavásár területén
632. sz. sátor. Byátolep Str. Guza Voda 1.

BANGÓ TANITÁZET

Budapest, IX. Bádaj-ucca 14.

Teljes anyagi garancia
mellett készít elő magánvizsgákra,
érettiségre vidékieket is. 9038

Tüzifa

vaggonátelben legolcsóbb árban
beszereshető

„CONTINENTAL”

kereskedelmi vállalatnál

Aradon, 3776

Piața Avram Iancu No. 17.

Timisoarán,

Str. Timotei Cipariu No 12. Telefon.

Licitatie minuenda.

Pentru repararea edificiiu bi-
sericesc ort rom. din Simand, jud.
Arad, se va ținea licitatie minu-
endă duminec 10. August a.
c. d. m. la 2 oare la casa bisericii
pe lângă următoarele condițiuni:

1. Prețul strigării 280.000 lei.
2. Devizul de spese și ceialalte
condițiunise pot vedea la oficiul
parohial al din loc.

3. Licitanții vor înainta oferte
închise și vor depune vadiu 5%-te
din prețul strigării la mánile epi-
trophului înainte de licitatie.

4. Licitanții nu pot pretinde
nici un fel de spese pentru par-
ticipare la licitatie și numai accia
pot licita, cari au diplomă recu-
noșcută de autorități.

5. După terminarea licitației se
va încheia contract eu licitantul
a carne ofert se va primi de co-
mitetul parohial, iar lucrările se
vor începe numai după aprobarea
acelui contract de către Ven. Con-
sistor.

Simand, 2 August, 1925.

4529 Comitetul parohial.

A biharmegyei oserhei

= Eternit gyár =

Meteor 3148

Asbest táblái

a legtartósabbak. A tetőt
nem szükséges gondozni
és javítani. Jobb és ol-
csóbb, mint a bádogból
készült. Kapható a

FERARIA S.-A. CLUJ

(Kolozsvár) Calea Victoriei 29.

Telefon 4-10., 347.

Aradi Mintavásár!

Mintavásári látogatók figyelmébe!
A mintavásár tartamára mélyen leszállított árak, az összes raktáron lévő árukban. Saját angol és francia szabó műhelyek!

Juliu PLESZ Gyula

Központi női és gyermek felöltő és ruha nagyáruháza
Arad, Str. Col. Pirlei 5. (Vörösmarty-u.) a színház hátsó bejáratával szemben

Mintavásári látogatók figyelmébe!
Kérem a T. közönséget versenyképességemről meggyőződést szerezni. Széles kiállítás!
Kérem a címre figyelni!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetési ára hétköznap 2 lej 50 ban, vasárnap 3 lej. — Vastagabb betűvel 5 lej, illetve 6 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. u. 5 óráig veszünk fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 25 lej, vasárnap 30 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyesbítse. * * * * * Hirdetéseket telefon utján is feladhatók, telefon szám: 151. * * * * *

Alkalmazás.

HIMZŐNÖK és monogramhímzőnők, legjobb munkatársok, állandó házonkívüli munkát kaphatnak jó fizetéssel. Boros Arad, Bulv. Regina Maria 24., II. emelet jobbra. 10258

ROMÁN fordításokat precízen végez „Münerva” fordítói iroda Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 4. 4453

FIATAL MOLNÁR SEGEDET, azonnali beépítésre keresek. Fizetés megegyezés szerint Fischer-malom Sicula, Állomás Boros Ineu. 4493

SUCHE verlässliches Deutsches Fräulein mit gute Zeugnisse. Vándor Modewaren-Handlung Arad, Str. Metianu. 4541

PERFEKTE deutsche Stenotypistin sucht Nachmittagsbeschäftigung. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 4542

TAKARIMÓNÓ és kifutó felvétetik Rényi Tibor gyógyszerárába (volt Hajós) Arad. 4522

NÉGY polgárit végzett leány cukrászdába vagy fűszerüzletbe mint kiszolgáló leány elmenne. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4543

INTELLIGENS leány elmenne nagyobb gyermekek mellé, csak vidékre. Levelet „Megbízható” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 4553

MINDENES, ki a főzésben segítőkész, jó fizetéssel azonnal, esetleg 15-évre felvétetik. Arad, Str. Caragiale No. 19. (Csiky Gergely-ucca) 19., I. emelet. 4540

EGY idősebb, jóméjű és jól járó zongoramester kerestetik Tükros 61-jeli mulatóhoz Arad. 4549

TÖBB éves irodai gyakorlattal rendelkező irodista állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4548

FIATAL lakatossegéd és 14-20 éves munkás felvételt keres. Jelentkezni Arad, Strada Sarmisghetusa, Városi Szegényház épületében. 4550

FIATAL irodista, ki perfect német levelező, engros üzletbe felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4547

ROMÁN-MAGYAR vagy magyar-német irodai férfi munkatárs, ki gépirásban jár, az állomás közelében irodában azonnal felvétetik. Közeli információ ad Jakab Géza gyarmatár kereskedés Arad, Colonel Paulian 11. (Fábián László-ucca). 10257

FŐGÉPÉSZT keresek szeptember 1-re. Csak szakemberek jelentkezzenek. Ajánlatok „Gőzmalom” jellegre Rudolf Mosse Arad adandók le. 10257

VASALÓNŐT keresünk „Gratia” női fahéroműgyár Arad, Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 16. 15184

ÉRETTSÉGIZETT fiatalembert, ki jó összeköttetéssel és irodai gyakorlattal rendelkezik, felvezet biztositó társaság itteni fiókja. Irásbeli ajánlatok „Szorgalmas” jellegre Rudolf Mossehoz Arad, küldendők. 10253

MEGBIZHATÓ perfekt szobaleányt keresek augusztus 15-re. Guttman Arad, Fischer Elis-palota, II. 10257

KERESKEDŐSEGÉD katonamentes, kiskarrendezésben jártas, ki a hazai nyelveket bírja és elsőrendű erő, állandó és jól fizetett állást nyerhet. Stecki Adolf, Linoleum, Arad. 4559

Lakás.

BUL. DRAGALINA (Apponyi-köruton) vagy annak közelében 5-6 szobás modern komforttal épített lakás kerestetik. Ajánlatokat „Absolut diszkreio” jellegre Rudolf Mosse Arad, kérünk. 10257

SZAZHARMONC M-EN felüli, vagy lyenné átáltható (2-3 szoba) magas helyiséget belváros közepén bérbé keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4560

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Cím Rudolf Mosse, Arad. 10257

KERESSEK egy különbejáratu tisztá butorozott szobát lehetőleg a Str. Dimitrie Groceanu, Vicenju Babeş, Zinelor, Grănicerilor, Nicu Filipescu, Cantacuzino, Romul Velicu, Calea Andrei Saguna, Blandusiei, Dna Bălaga-uccákban. Leveletet kérek „Raguza” címen az Aradi Közlöny kiadójába. 4563

Vétel és eladás.

EGY jókarban levő amerikai koffer olcsón eladó. Arad, Str. Mărăsesti 53. 4558

ELADÓ egy igáskocsi és egy szép pár ló. Arad, Calea Saguna 125-127. 4565

VESZEK könyvtárakat, hangjegyeket bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Kerpel Izsó könyvkereskedése. 100.000 kötetes kölcsonkönyvtár Arad. Telefon 385. 681

SZÖNYEGEK, függönyök, kézimunkások, ruhára való kék selyem, antik szalon, antik órák, irásztal készletek, hintaszék, virágállványok, szalónok, nagy Singer gépek, 7 fiókos szekrény, kézimunkák, scheslon, scheslon terítő, puffok, vitrin, komplett háló, uri és leányszoba, gyermekocsi stb. stb. eladó k. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) I. e., jobb. 1000

PALLAS LEXIKON 18 kötet 3000 lej, Révai Lexikon 14 kötet 9000 lej, Papini: Krisztus Története 360 lej Knieszer papirkereskedőnél Arad, Bulv. Regele Ferdinand 21. 1114

ELONYÓSEN értékesíthető eladni szándékolok butorait, szőnyegeit, háztartási cikkeket, antik tárgyait stb., ha eljuttatja sürgősen Arad, Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-ucca, I. em., jobb. o'd.) alá. 1000

EZÜSTÖT, antik butort magas áron veszek. két új angol fotel 6000 leiert eladó. Biedermaier garnitúra restaurálva 18.000 lej. Salon Artistique Arad. 2601

ZONGORA eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4446

MACULATURA PAPIR 5 kilogram csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadójában. 500

Ingatlan.

HAZTELKEK részletfizetésre Ujmikellán eladók. Érdeklődni Munteannal katonamentővel szemben. 4133

KÉT HÁZ szép nagy telekkel, két uccára, eladó. Arad, Strada Oituz 3. sz. (Illés-ucca). 4442

ARADUL-NOU (UJARADON) vagy Zsigmondházán keresek 2-3 szobás lakást mellékhelyiségekkel bérbé, esetleg kisebb házat megvételre. Ajánlatokat kérem „Hivatalnok” címen az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 4496

SZOLLO 4 hold Györök centrumában 2 szoba, konyha, présház és teljes felszereléssel, eladó. Bővebbet Arad, Strada Romulus Velicu (Lipót-ucca) 14. 4523

GHIOROCU a villamos állomástól egy percrenyire uri magánház elfoglalható négy szobás, fűrdőszobás lakással, pincével, istállóval, kerttel, eladó. Cím Ghioroc 3. sz. 4526

SAROK ház üzlettel eladó. Arad, Strada Remus 39. 4562

Üzletek.

KÉT SZÉP üzlethelyiség raktárral azonnal kiadó. Ortutay-palota Arad, Str. Eminescu 30. 4170

EGY jóforgalmu fűszerüzlet a belvárosban, trafik és italmérési joggal, eladó. Értekezhetni Arad, Str. Episcopul Radu 25. (volt Magyar-ucca). 4501

EGY 13 ÉV óta fennálló lakkereskedő cég (jóméno üzlettel), betegség miatt azonnal eladó. 7000 lakossal bíró járási központtal rendelkezik, betépiaccal, minden nyilvános hivattal és 16 oda gravitáló jóméno községei. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4139

NAGYOBB helyiségek műhelynek kiadó. Arad, Str. Mărăsesti 37. 4567

Értesítés.

ABONENSEK felvételnek, ebédoszt 20 lej. Arad, Str. Unirei 11. sz., Molnár Mária. 4558

KÉT ISKOLAS fiu felvétetik teljes elátással, az iskola közelében. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4661

Különféle.

KIADÓ 1 nagy pince, 2 kis raktárhelyiség, 1 kis lakás. Megtekinhető Arad, Str. Cuza Voda (Tökölj Imre u) 25-27. 4571

Oltönyöket ... 1650
Raglánokat ... 2000
Gummi kabátokat... 960
lejes árakban árusít:
SZANTO & KOMLOS.
Arad, színház-épület.
Kérjük szövetkirakataink megtekintését!

Műtrágya

„Mezőgazdák”
Kereskedelmi
részvénytársaságnál,
Arad, Str. Mircea Staneson 2.

Fogászat!

Foghuzás: (injekciós érzéstelenítéssel)
40 lej.
Fém koronák, fogak (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)
dr. 30-100 lej.
Fehér fogak kautschukra
4307 drb. 40-50 lej.
Arany koronák, fogak (garantált aranyból) drb. 300-350 lej.
FRIDA D'MOUDJALLED.
vizsg. fogászno, Arad, B. Reg. Ferd. 14. Jászai (fog-ut)

Korai rózsaburgonyát

a legmértányosabb napi áron
waggon tételben szállít:
JAKABOS ANNA
BRETCU (Jud. Trelecaune.) 4481

Tordai portland cement

elismert legjobb minőségben detail és waggon tételben kapható: 16668

Tordai Stukkatur és alabástromgypsz

Kornis Testvérek

dicsőszentmártoni darabos carbid

Arad, Bul. Reg. Maria 13. Telefonszám 501, 90, 355

UTLEVEL VIZUMOZÁST és MEGBIZASOKAT naponkénti futárrindítással legolcsóbban, legmegbízhatóbban és leggyorsabban közismert pontossággal „SÁNDOR HIRLAPIRODA” ARAD, (Vármegyeházzal szemben) intéztet el. Külföldi menetrendek díjmentes használata, Gyűjtőhelyünk nincs!

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépén. Kiadó tulajdonos: Aradi nyomdavidállaal.